

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/
PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK



RDS MP3/WMA CD Receiver

CDE-9850Ri

MP3



- **OWNER'S MANUAL**
Please read before using this equipment.
- **BEDIENUNGSANLEITUNG**
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- **MODE D'EMPLOI**
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**
Léalo antes de utilizar este equipo.
- **ISTRUZIONI PER L'USO**
Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- **ANVÄNDARHANDLEDNING**
Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117,
80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

EN

DE

FR

ES

IT

SE

Inhalt

Bedienungsanleitung

WARNUNG

WARNUNG	3
VORSICHT	3
VORSICHTSMASSNAHMEN	3

Vorbereitungen

Ein- und Ausschalten	6
Abnehmen und Aufstecken des Bedienteils	6
Initialisierung bei der ersten Inbetriebnahme	7
Einstellen der Lautstärke	7

Radio

Rundfunkempfang	7
Manuelle Senderspeicherung	7
Automatische Senderspeicherung	8
Abstimmen eines Festsenders	8
Frequenz-Suchfunktion	8

RDS

Einstellen der RDS-Empfangsfunktion und Empfang von RDS-Sendern	8
Abrufen gespeicherter RDS-Festsender	9
Empfang von RDS-Ortssendern	9
PI SEEK-Einstellung	9
Einstellen des PTY31-Empfangs (Empfang von Notfallmeldungen)	9
Empfang von Verkehrsnachrichten	10
PTY-Funktion (Abstimmung nach Programmtyp)	10
Empfang von Verkehrsnachrichten beim Hören von Musik (CD oder Rundfunkprogramm)	10
Nachrichten-Empfangspriorität	11
Anzeigen von Radio-Text-Informationen	11

CD/MP3/WMA

Wiedergabe	11
Repeat-Modus	12
Zufallswiedergabe (M.I.X.)	12
Suchen anhand von CD-Text	12
Datei- /Ordernamensuche (bei MP3/WMA)	13
Schnellsuche	13
Erläuterungen zu MP3/WMA	13

Klangeinstellung

Bässe-/Höhen-/Balanceeinstellung (zwischen linkem und rechtem Kanal) und Überblendregelung (zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern)/Defeat	15
Einstellen der Bässe	15
Einstellen der Höhen	16
Ein- und Ausschalten der Loudness-Funktion	16

Weitere Funktionen

Anzeigen von Text	16
-------------------------	----

SETUP

Einstellen des Klangs

Einstellen der UKW-Vorverstärkung	18
Ein- und Ausschalten des Subwoofers	18
Einstellen des Subwoofer-Systems	18

Einstellen der Anzeige

Ändern der Beleuchtungsfarbe	18
Dimmer-Regelung	18
Einstellen des Textdurchlaufs	18
Funktion für das Scrollen von Textinformationen (TEXT SCROLL)	18
Demo	19

MP3/WMA

Wiedergeben von MP3/WMA-Daten (PLAY MODE)	19
--	----

Externes Gerät

Anschließen an einen externen Verstärker	19
--	----

iPod™ (gesondert erhältlich)

Wiedergabe	20
Suche nach einem gewünschten Titel	20
Suche nach Wiedergabeliste	20
Suche nach Interpretenname	20
Suche nach Albumname	21
Suche nach Titelname	21
Auswahl von Wiedergabeliste/Interpret/ Album	21
Schnellsuche	22
Zufallswiedergabe (M.I.X.)	22
Repeat-Modus	22
Anzeigen von Text	22

Information

Im Problemfall	23
Technische Daten	25

Installation und Anschlüsse

WARNUNG	26
Vorsicht	26
Vorsichtsmaßnahmen	26
Installation	27
Anschlüsse	28

GERÄTE-PASS

Bedienungsanleitung

WARNUNG

WARNUNG

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

KEINE BEDIENUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN FÜHREN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE.

Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN.

Andernfalls besteht Unfallgefahr.

GERÄT NICHT ÖFFNEN.

Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN.

Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

LÜFTUNGSÖFFNUNGEN UND KÜHLKÖRPER NICHT ABDECKEN.

Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.

DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN.

Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlages oder anderer Verletzungen.

KEINE FREMDKÖRPER IN EINSCHUBSCHLITZE ODER ÖFFNUNGEN AM GERÄT STECKEN.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen.

VORSICHT

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Reinigung des Gerätes

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch bitte nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

Temperatur

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die Temperatur in der Fahrgastzelle zwischen +60°C und -10°C liegt.

Kondensation

Kondensation kann zu einem Schwanken der CD-Wiedergabe führen. In diesem Fall die Disc vom Player entfernen und etwa eine Stunde lang warten, bis die Feuchtigkeit verdampft ist.

Beschädigte Disc

Versuchen Sie nicht, eine Disc mit Rissen, Verwellungen oder anderen Schäden abzuspielen. Dadurch kann das Laufwerk ernsthaft beschädigt werden.

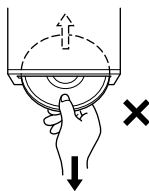
Wartung und Instandsetzung

Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät bei auftretenden Problemen eigenmächtig zu reparieren. Überlassen Sie alle größeren Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dem qualifizierten Alpine-Kundendienst.

Unterlassen Sie folgendes

Fassen Sie niemals eine Disc an bzw. versuchen Sie nicht diese herauszuziehen, während sie von der Wiederladeautomatik in das Laufwerk zurückgezogen wird.

Versuchen Sie nicht, eine Disc in das Gerät einzuschieben, wenn dieses ausgeschaltet ist.



Einschieben von Discs

Sie können jeweils nur eine Disc zur Wiedergabe einsetzen. Versuchen Sie nicht, mehr als eine Disc einzuschieben.

Die Etikettenseite muss nach oben weisen. An Ihrem Player wird „ERROR“ angezeigt, wenn Sie eine Disc falsch herum einschieben. Wenn „ERROR“ auch weiterhin angezeigt wird, obwohl die Disc richtig eingelegt wurde, betätigen Sie den RESET-Schalter mit einem spitzen Objekt, wie z.B. einem Kugelschreiber. Abspielen einer Disc beim Fahren auf einer sehr holprigen Straße kann zu Tonaussetzern führen, hierdurch kann die Disc jedoch nicht verkratzt und das Gerät auch nicht beschädigt werden.

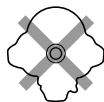
Neue Discs

Um zu verhindern, dass sich eine CD verklemmt, wird „ERROR“ angezeigt, wenn eine Disc mit unebener Oberfläche eingelegt oder wenn Discs falsch eingeschoben werden. Wenn eine neue Disc nach anfänglichem Laden sofort wieder ausgeworfen wird, sollten Sie mit einem Finger um die Innenseite der Mittenöffnung und den Außenrand der Disc tasten. Falls Sie irgendwelche Unebenheiten feststellen, könnte dies bedeuten, dass die Disc nicht richtig geladen werden kann. Zur Beseitigung derartiger Unebenheiten können Sie die Innenkante der Öffnung und die Außenkante der Disc mit einem Kugelschreiber oder einem anderen geeigneten Gegenstand abreiben. Schieben Sie die Disc dann erneut ein.



Discs mit unregelmäßiger Form

Verwenden Sie ausschließlich vollständig runde Discs und niemals Discs mit einer abweichenden oder unregelmäßig Form. Solche Discs können den Gerätemechanismus beschädigen.



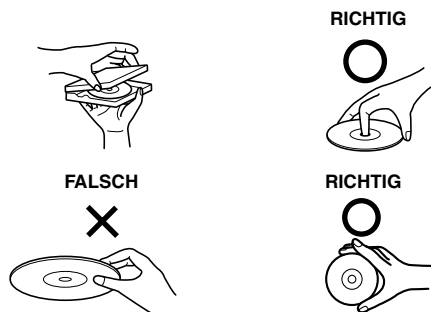
Einbauort

Wählen Sie einen Einbauort, der dem CDE-9850Ri Schutz bietet vor:

- direkter Sonneneinstrahlung und Wärme
- hoher Luftfeuchtigkeit und Nässe
- übermäßigem Staubaufkommen
- übermäßigen Vibrationen

Richtige Handhabung

Achten Sie darauf, die Disc nicht fallen zu lassen. Fassen Sie die Disc nur am Rand an, so dass keine Fingerabdrücke auf die Oberfläche gelangen. Discs dürfen weder beschrieben noch mit irgendeinem Gegenstand beklebt werden.



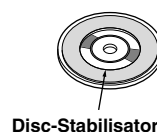
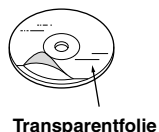
Disc-Reinigung

Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf der Oberfläche der Disc können Tonaussetzer verursachen. Wischen Sie die Spiel-Oberfläche der Disc routinemäßig mit einem sauberen, weichen Tuch von der Mitte zum Rand hin ab. Bei starker Verschmutzung können Sie das Tuch mit einer milden, neutralen Reinigungslösung anfeuchten, bevor Sie die Disc abwischen.



Disc-Zubehör

Zum Schutz der Disc-Oberfläche und zur Verbesserung der Klangqualität sind verschiedene Zubehör-Artikel im Fachhandel erhältlich. Die meisten dieser Zubehör-Artikel beeinflussen jedoch die Dicke und/oder den Durchmesser der Disc. Durch den Gebrauch derartiger Zubehör-Artikel können Betriebsstörungen auftreten. Wir raten davon ab, derartige Zubehör-Artikel für Discs zu verwenden, die mit Alpine-CD-Playern abgespielt werden.



Umgang mit Discs (CD/CD-R/CD-RW)

- Berühren Sie nicht die Oberfläche einer Disc.
- Schützen Sie Discs vor direktem Sonnenlicht.
- Bringen Sie keine Aufkleber auf einer Disc an.
- Reinigen Sie die Disc, wenn sie verstaubt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich an den Rändern der Disc keine Unebenheiten befinden.
- Verwenden Sie kein handelsübliches Disc-Zubehör.

Lassen Sie eine Disc nicht längere Zeit in einem Auto oder in diesem Gerät. Setzen Sie Discs auf keinen Fall direktem Sonnenlicht aus. Hitze und Feuchtigkeit können die CD so beschädigen, dass sie sich nicht mehr abspielen lässt.

Hinweis zu CD-R/CD-RW

- Wenn sich eine CD-R/CD-RW nicht wiedergeben lässt, vergewissern Sie sich, dass die CD-R/CD-RW-Aufnahme abgeschlossen wurde.
- Schließen Sie die CD-R/CD-RW gegebenenfalls ab und versuchen Sie nochmals, sie wiederzugeben.

Medien, die abgespielt werden können

Verwenden Sie nur Discs, deren beschriftete Seite eines der unten aufgeführten CD-Logos zeigt.



Bei Verwenden anderer CDs als den angegebenen, können Leistungseinbußen auftreten.

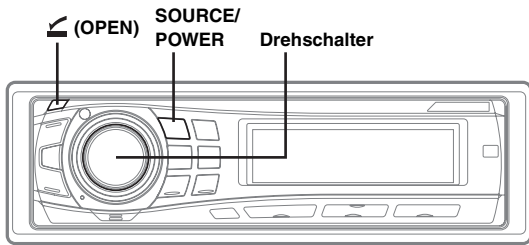
Sie können CD-Rs (beispielbare CDs)/CD-RWs (mehrfach beispielbare CDs) wiedergeben, die mit einem Audiogerät bespielt wurden. Außerdem können Sie CD-Rs/CD-RWs mit Audiodateien im MP3- /WMA-Format wiedergeben lassen.

- Einige der nachfolgenden CDs lassen sich u. U. mit diesem Gerät nicht abspielen:
Defekte CDs, CDs mit Fingerabdrücken, CDs nach Einfluss von extremen Temperaturen oder extremer Sonneneinstrahlung (z. B. durch Zurücklassen im Auto oder Gerät), mangelhaft bespielte CDs, CDs mit fehlerhaften oder abgebrochenen Aufnahmen, kopiergeschützte CDs, die nicht den Normen der CD-Audioindustrie entsprechen.
- Verwenden Sie Discs mit MP3/WMA-Dateien, die in einem Format beschrieben wurden, die mit diesem Gerät kompatibel sind. Einzelheiten finden Sie auf Seite 13-14.
- Andere ROM-Daten als Audiodateien, die auf einer Disc enthalten sind, erzeugen bei der Wiedergabe keinen Sound.

-
- *Windows Media und das Windows-Logo sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.*
 - *Apple, das Apple-Logo und iPod sind Marken der Apple Computer, Inc., die in den USA und weiteren Ländern eingetragen sind.*
 - *„MPEG Layer-3 Audio-Codierttechnologie unter Lizenz von Fraunhofer IIS und Thomson.“*
 - *„Die Bereitstellung dieses Produkts umfasst nur eine Lizenz für die private, nicht-kommerzielle Nutzung und umfasst keine Lizenz und impliziert auch nicht das Recht der Verwendung dieses Produkts für eine kommerzielle (d.h. Einnahmen erwirtschaftende) Echtzeit-Ausstrahlung (terrestrisch, per Satellit, Kabel und/oder andere Medien), Senden/Streamen*

über das Internet, Intranet und/oder andere Netzwerke oder in anderen Verteilungssystemen für elektronischen Inhalt, wie z.B. Bezahl-Audio- oder Audio-on-Demand-Anwendungen. Für solch eine Verwendung ist eine unabhängige Lizenz erforderlich. Einzelheiten finden Sie unter <http://www.mp3licensing.com>.“

Vorbereitungen



Ein- und Ausschalten

Drücken Sie **SOURCE/POWER**, um das Gerät einzuschalten.

- Das Gerät kann auch durch Betätigen einer anderen Taste eingeschaltet werden, mit Ausnahme von **(OPEN)** und dem Dreheschalter.

Zum Ausschalten halten Sie **SOURCE/POWER** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.

- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, ist die Lautstärke auf die Stufe 12 eingestellt.

Abnehmen und Aufstecken des Bedienteils

Drücken Sie den Dreheschalter in das Gerät hinein, bevor Sie das Bedienteil öffnen, so dass sich das Bedienteil vollständig öffnet. Andernfalls kann es beschädigt werden.

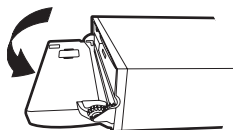


Wenn Sie den Dreheschalter erneut drücken, springt er wieder heraus.

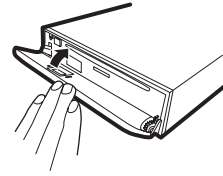


Abnehmen

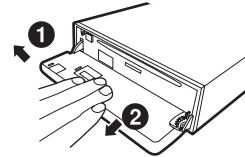
- 1 Schalten Sie das Gerät aus.
- 2 Drücken Sie **(OPEN)**, um das Bedienteil zu öffnen.



Um das Bedienteil zu schließen, drücken Sie die linke Seite bis sie einrastet, wie in der unten dargestellten Abbildung gezeigt.



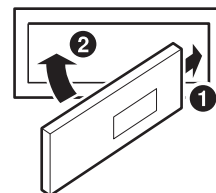
- 3 Halten Sie das Bedienteil fest, verschieben Sie es nach links ① und ziehen Sie es dann ②, um es zu entfernen.



- Das Bedienteil (insbesondere die Anschlüsse an der Rückseite des Bedienteils) kann sich auch im normalen Betrieb erwärmen. Das ist keine Fehlfunktion.
- Bewahren Sie das Bedienteil immer im Etui auf, wenn Sie es bei sich tragen, damit es geschützt ist.
- Wenn Sie das Bedienteil abnehmen, wenden Sie keine übermäßige Kraft auf, da dies zu einer Fehlfunktion führen kann.
- Lassen Sie das Bedienteil nicht offen und fahren Sie mit dem Fahrzeug nicht, wenn das Bedienteil offen ist, da dies zu einem Unfall oder einer Fehlfunktion führen kann.

Aufstecken


- 1 Setzen Sie die rechte Seite des Bedienteils in das Hauptgerät ein. Richten Sie die Kerbe am Bedienteil an den vorstehenden Teilen am Hauptgerät aus.
- 2 Drücken Sie auf die linke Seite des Bedienteils, bis es fest am Hauptgerät einrastet.

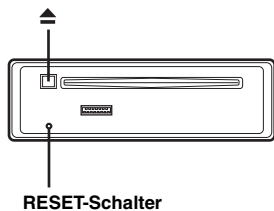


- Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Bedienteils, dass sich kein Schmutz oder Staub auf den Anschlüssen und kein Fremdkörper zwischen dem Bedienteil und dem Hauptgerät befindet.
- Bringen Sie das Bedienteil vorsichtig an. Halten Sie das Bedienteil dabei an den Seiten, damit Sie nicht versehentlich irgendwelche Tasten drücken.

Initialisierung bei der ersten Inbetriebnahme

Drücken Sie unbedingt den RESET-Schalter, wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, nachdem Sie die Autobatterie o.ä. ausgetauscht haben.

- 1 Schalten Sie das Gerät aus.
- 2 Drücken Sie  (OPEN), um das Bedienteil zu öffnen, und entfernen Sie es dann.
- 3 Drücken Sie den **RESET**-Schalter mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand.

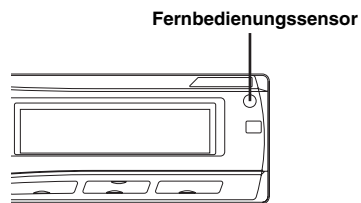


Einstellen der Lautstärke

Drehen Sie den **Dreh**schalter, bis die gewünschte Lautstärke eingestellt ist.

Steuerung über Fernbedienung ist möglich

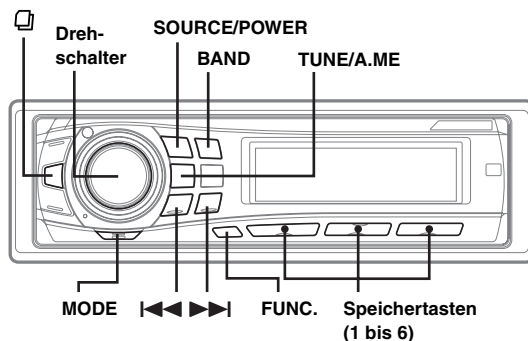
Das CDE-9850Ri kann über eine optionale Alpine-Fernbedienung gesteuert werden. Ihr Alpine-Händler gibt Ihnen gern nähere Auskunft. Den Transmitter der als Sonderzubehör erhältlichen Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor richten.



Anschluss an Original-Lenkradfernbedienung möglich

Sie können dieses Gerät über die Lenkradfernbedienung des Fahrzeugs bedienen, wenn ein Alpine Fernbedienungs-Adapter (Sonderzubehör) angeschlossen ist. Ihr Alpine-Händler gibt Ihnen gern nähere Auskunft.

Radio



Rundfunkempfang

- 1 Drücken Sie **SOURCE/POWER**, bis eine Radiofrequenz im Display erscheint.
- 2 Drücken Sie wiederholt auf **BAND**, bis das gewünschte Frequenzband im Display erscheint.
F1 (FM1) → F2 (FM2) → F3 (FM3) → MW → LW → F1 (FM1)
- 3 Drücken Sie **TUNE/A.ME**, um die Einstellbetriebsart auszuwählen.

DX SEEK (Distanzbetriebsart) → SEEK (Lokalbetriebsart) → OFF (manuelle Betriebsart) → DX SEEK

- Anfangsbetriebsart ist Distanzbetriebsart.

Distanzbetriebsart:





Sender mit starken und schwachen Sendesignalen werden automatisch eingestellt (automatischer Sendersuchlauf).

Lokalbetriebsart:

Nur Sender mit starken Sendesignalen werden automatisch eingestellt (automatischer Sendersuchlauf).

Manuelle Betriebsart:

Die Frequenz wird schrittweise manuell eingestellt (manuelle Sendersuche).

- 4 Stellen Sie mit  oder  den gewünschten Sender ein.
Wenn Sie  oder  gedrückt halten, läuft die Frequenz schnell durch.

Manuelle Senderspeicherung

- 1 Wählen Sie das Frequenzband, und stellen Sie dann den Sender ein, der als Festsender gespeichert werden soll.
- 2 Halten Sie mindestens 2 Sekunden lang eine der **Speichertasten (1 bis 6)** gedrückt, auf der Sie den Sender speichern wollen.
Der ausgewählte Sender wird gespeichert. Im Display werden der Frequenzbereich, die Speichernummer und die gespeicherte Senderfrequenz angezeigt.

- Bis zu 30 Sender können insgesamt im Gerät gespeichert werden (6 Sender pro Frequenzbereich: UKW1, UKW2, UKW3, MW und LW).
- Beim Eingeben eines neuen Senders in einen bereits belegten Speicherplatz wird der alte Festsender gelöscht und durch den neuen ersetzt.
- Wenn die Anzeige „FUNC“ leuchtet, schalten Sie die Anzeige durch Drücken von **FUNC.** aus. Danach können Sie die Funktion ausführen.

Automatische Senderspeicherung

1 Drücken Sie wiederholt auf **BAND**, bis das gewünschte Frequenzband im Display erscheint.

2 Halten Sie **TUNE/A.ME** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.

Während der automatischen Senderspeicherung ändert sich die auf dem Display angezeigte Frequenz entsprechend. Der Tuner sucht und speichert automatisch die sechs stärksten Sender des gewählten Frequenzbands. Sie werden in der Reihenfolge der Signalstärke unter den Tasten 1 bis 6 gespeichert.

Nach der automatischen Senderspeicherung stellt der Tuner den Sender von Speicherplatz Nr. 1 ein.

- Wenn der Suchlauf keinen speicherbaren Sender findet, ruft der Tuner wieder den Sender auf, der vor dem automatischen Senderspeichervorgang eingestellt war.

Abstimmen eines Festsenders


1 Drücken Sie wiederholt auf **BAND**, bis das gewünschte Frequenzband im Display erscheint.

2 Drücken Sie eine der **Speichertasten (1 bis 6)**, unter der der gewünschte Sender gespeichert ist. Das Display zeigt das Frequenzband, die Stationsnummer und die Frequenz des gewählten Festsenders an.

- Wenn die Anzeige „FUNC“ leuchtet, schalten Sie die Anzeige durch Drücken von **FUNC.** aus. Danach können Sie die Funktion ausführen.


Frequenz-Suchfunktion

Sie können über die Frequenz nach einem Radiosender suchen.

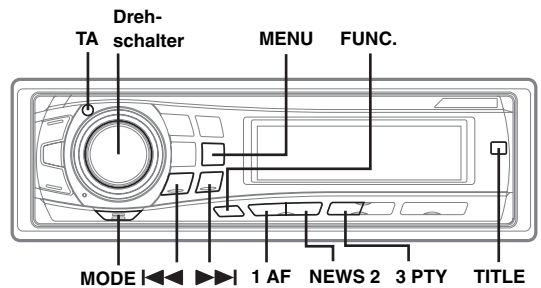
1 Halten Sie  mindestens 2 Sekunden lang im **Rundfunkempfang gedrückt**, um den **Frequenz-Suchmodus zu aktivieren**.

2 Drehen Sie den **Dreh- schalter**, um die gewünschte **Frequenz auszuwählen**.

3 Drücken Sie **MODE**, um die **ausgewählte Frequenz zu empfangen**.

- Halten Sie  während der Suchfunktion mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu beenden. Die Suchfunktion wird automatisch beendet, wenn Sie 10 Sekunden lang keine Funktion ausführen.

RDS



Einstellen der RDS-Empfangsfunktion und Empfang von RDS-Sendern

RDS ist ein Rundfunk-Informationssystem, das sich des 57 kHz Zwischenträgers gewöhnlicher UKW-Programme bedient. RDS ermöglicht den Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen und Senderkennungen sowie den automatischen Wechsel zu stärker einfallenden Alternativfrequenzen, die dasselbe Programm ausstrahlen.

1 Drücken Sie **FUNC.**, so dass die Anzeige „FUNC“ aufleuchtet.

2 Drücken Sie **1 AF**, um die RDS-Betriebsart zu aktivieren.

3 Stellen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** den gewünschten RDS-Sender ein.

4 Zum Abschalten der RDS-Betriebsart drücken Sie **1 AF** ein weiteres Mal.

5 Drücken Sie **FUNC.**, um den Normalbetrieb zu aktivieren. Die Anzeige „FUNC“ erlischt.

- Wenn „Einstellen des **PTY31**-Empfangs (Empfang von Notfallmeldungen)“ (siehe Seite 9) eingestellt ist, zeigt das Gerät automatisch im Display „ALARM“ an, wenn das Gerät das **PTY31**-Signal (Empfang von Notfallmeldungen) empfängt.

Die digitalen RDS-Daten enthalten folgende Informationen:

PI	Programmken- nung
PS	Programmdien- stname
AF	Verzeichnis der Alternativfrequenzen
TP	Verkehrsfunk- programm
TA	Verkehrsfunk- durchsage
PTY	Programmtyp
EON	Einblendung anderer Sender mit Verkehrsdurchsagen

Abrufen gespeicherter RDS-Festsender

- 1 Drücken Sie **FUNC.**, so dass die Anzeige „FUNC“ aufleuchtet.**
- 2 Drücken Sie **1 AF**, um die RDS-Betriebsart zu aktivieren.**
- 3 Drücken Sie **FUNC.**, um den Normalbetrieb zu aktivieren.**
Die Anzeige „FUNC“ erlischt.
- 4 Vergewissern Sie sich, dass die Anzeige „FUNC“ erlischt, und drücken Sie dann die Speichertaste, unter der der gewünschte RDS-Sender gespeichert ist.**
Sollte das Sendersignal zu schwach sein, stellt das Gerät automatisch eine stärkere Station aus dem AF-Verzeichnis (Alternativfrequenzen) ein.

- 5 Wenn der Festsender und entsprechende Stationen des AF-Verzeichnisses nicht empfangbar sind:**

Wenn die PI SEEK-Einstellung aktiviert ist (siehe „PI SEEK-Einstellung“ auf Seite 9), sucht das Gerät erneut nach einem Sender aus dem PI-Verzeichnis (Programm-Identifizierung).

Wenn im aktuellen Gebiet noch immer kein Sender empfangbar ist, zeigt das Gerät die Frequenz des Festsenders an, und die Stationsnummer verschwindet. Falls das Signal eines eingestellten Ortssenders schwächer wird und nicht mehr empfangen werden kann, drücken Sie dieselbe Stationstaste noch einmal, um den Ortssender eines anderen Gebiets einzustellen.

- Einzelheiten zum Einspeichern von RDS-Sendern finden Sie im Abschnitt „Rundfunkempfang“. RDS-Sender können nur in den Bändern UKW1, UKW2 und UKW3 gespeichert werden.

Empfang von RDS-Ortssendern

- 1 Drücken Sie **MENU**, um die Betriebsart **SETUP** auszuwählen, und drücken Sie dann **MODE**.**
Die Betriebsart SETUP wird aktiviert.
BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE
- 2 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um die Betriebsart **RDS REGIONAL** auszuwählen, und drücken Sie dann **MODE**.**
- 3 Drehen Sie den Drehschalter, um **ON** oder **OFF** auszuwählen.**
In der Betriebsart OFF empfängt das Gerät automatisch weiter den entsprechenden RDS-Sender.
- 4 Drücken Sie **MENU**, um **RETURN** auszuwählen.**
Nach 2 Sekunden kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.
Wenn Sie **MENU** mindestens 2 Sekunden lang drücken, kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.

PI SEEK-Einstellung

- 1 Drücken Sie **MENU**, um die Betriebsart **SETUP** auszuwählen, und drücken Sie dann **MODE**.**
Die Betriebsart SETUP wird aktiviert.
BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE
- 2 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um **PI SEEK** auszuwählen, und drücken Sie dann **MODE**.**
- 3 Drehen Sie den Drehschalter, um **ON** oder **OFF** auszuwählen.**
- 4 Drücken Sie **MENU**, um **RETURN** auszuwählen.**
Nach 2 Sekunden kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.
Wenn Sie **MENU** mindestens 2 Sekunden lang drücken, kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.

Einstellen des PTY31-Empfangs (Empfang von Notfallmeldungen)

Schalten Sie den PTY31-Empfang (Empfang von Notfallmeldungen) auf ON/OFF.

- 1 Drücken Sie **MENU**, um die Betriebsart **SETUP** auszuwählen, und drücken Sie dann **MODE**.**
Die Betriebsart SETUP wird aktiviert.
BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE
- 2 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um die Betriebsart **ALERT PTY31** auszuwählen, und drücken Sie dann **MODE**.**
- 3 Drehen Sie den Drehschalter, um **ON** oder **OFF** auszuwählen.**
Wenn Sie hier ON einstellen, werden Notfallmeldungen unabhängig von der Quelle empfangen. Während des Empfangs wird „ALARM“ angezeigt.
- 4 Drücken Sie **MENU**, um **RETURN** auszuwählen.**
Nach 2 Sekunden kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.
Wenn Sie **MENU** mindestens 2 Sekunden lang drücken, kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.
Wenn eine Notfallmeldung empfangen wird, wird die Lautstärke automatisch an die im Verkehrsfunkempfang gespeicherte Stufe angepasst.
Einzelheiten dazu finden Sie unter „Empfang von Verkehrsnachrichten.“

Empfang von Verkehrsnachrichten

1 Drücken Sie TA, so dass die Anzeige „TA“ aufleuchtet.

2 Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶, um den gewünschten Verkehrsfunksender einzustellen.

Wenn ein Sender mit Verkehrsinformationen eingestellt wird, leuchtet die Anzeige „TP“ auf.

Ausgestrahlte Verkehrsfunkdurchsagen werden automatisch empfangen und wiedergegeben. Solange keine Verkehrsnachrichten gesendet werden, verbleibt das Gerät im Bereitschaftszustand für Verkehrsfunkempfang. Wenn die Verkehrsfunkübertragung beginnt, empfängt das Gerät sie automatisch und das Display zeigt einige Sekunden „TRF-INFO“ an.

Nach der Durchsage schaltet das Gerät wieder auf Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.

- Wenn das Verkehrsfunksignal unter einen bestimmten Pegel abfällt, bleibt das Gerät 1 Minute lang in der Empfangsbetriebsart. Wenn das Signal länger als eine Minute unter einem bestimmten Pegel bleibt, blinkt die Anzeige „TA“.
- Wenn Sie eine gerade durchgesagte Verkehrsnachricht nicht hören möchten, tippen Sie TA leicht an, um den Empfang abzubrechen. Das Gerät schaltet dabei auf Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft zurück und gibt die nächste Durchsage automatisch wieder.
- Wenn die Lautstärke während des Empfangs einer Verkehrsnachricht geändert wird, speichert das Gerät die neue Einstellung. Die nächste Verkehrsfunk-Durchsage wird danach automatisch mit der gespeicherten Lautstärke wiedergegeben.
- Bei TA-Betrieb stellt der Suchlauf (SEEK) nur TP-Sender ein.

PTY-Funktion (Abstimmung nach Programmtyp)

1 Drücken Sie FUNC., so dass die Anzeige „FUNC“ aufleuchtet.

2 Drücken Sie 3 PTY, um die PTY-Funktion zu aktivieren, während sich das Gerät im Radiomodus (UKW-Empfang) befindet.

Der Programmtyp des gegenwärtig eingestellten Senders wird nun 10 Sekunden lang auf dem Display angezeigt.

Falls keine PTY-Information empfangen wird, zeigt das Display 10 Sekunden lang „NO PTY“ an.

Wenn es sich nicht um einen RDS-Sender handelt, wird „NO PTY“ angezeigt.

- Wenn nicht nach der 3 PTY-Taste innerhalb von 10 Sekunden ein Vorgang ausgeführt wird, wird die PTY-Funktion automatisch wieder aufgehoben.

3 Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden nach Aktivieren der PTY-Funktion ◀◀ oder ▶▶, d.h. während die PTY (Programmtyp)-Funktion auf dem Display angezeigt wird, um den gewünschten Programmtyp zu wählen.

Bei jedem Tastendruck wird zum jeweils nächsten Programmtyp der Liste weitergeschaltet.

[- LIGHT M ↔ CLASSICS ↔ OTHER M -]
[- - - - -]

4 Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden nach Auswählen des Programmtyps 3 PTY, um den Suchlauf nach einem Sender mit einem entsprechenden Programm zu starten.

Der gewählte Programmtyp blinkt während des Suchlaufs im Display und wird kontinuierlich angezeigt, sobald ein entsprechender Sender gefunden wurde.

Wenn kein PTY Sender gefunden wird, erscheint „NO PTY“ 10 Sekunden lang im Display.

5 Drücken Sie FUNC., um den Normalbetrieb zu aktivieren. Die Anzeige „FUNC“ erlischt.

- Bedienen Sie das Gerät, während die Anzeige „FUNC“ aufleuchtet. Wenn Sie innerhalb von 10 Sekunden keine Funktion ausführen, erlischt die Anzeige „FUNC“.

Empfang von Verkehrsnachrichten beim Hören von Musik (CD oder Rundfunkprogramm)

1 Drücken Sie TA, so dass die Anzeige „TA“ aufleuchtet.

2 Falls noch kein Verkehrsfunksender eingestellt ist, drücken Sie ◀◀ oder ▶▶, um den gewünschten Sender auszuwählen.

Sobald eine Durchsage empfangen wird, schaltet das Gerät den Ton des CD-Spielers bzw. des UKW-Programms stumm.

Nach der Durchsage schaltet das Gerät dann wieder auf CD-Wiedergabe bzw. normalen Rundfunkempfang um.

Wenn Verkehrsnachrichten nicht empfangbar sind:

Bei Rundfunkempfang:

Wenn das TP-Signal länger als eine Minute nicht empfangen wird, blinkt die Linie unter der Anzeige „TA“.

Bei CD-Wiedergabe:

Wenn das TP-Signal nicht mehr empfangen wird, wechselt das Gerät automatisch zu einem Verkehrsfunksender auf einer anderen Frequenz.

- Der Empfänger ist mit einer EON-Funktion (Enhanced Other Networks) ausgestattet, die das AF-Verzeichnis um zusätzliche Alternativfrequenzen erweitert. „EON“ leuchtet, während ein RDS EON-Sender empfangen wird. Wenn der empfangene Sender keine Verkehrsdurchsagen ausstrahlt, stellt der Empfänger stattdessen automatisch einen entsprechenden Verkehrsfunksender ein, wenn eine Verkehrsfunkdurchsage einsetzt.

3 Zum Abschalten des Verkehrsfunkempfangs drücken Sie TA.

Die Anzeige „TA“ erlischt.

Nachrichten-Empfangspriorität

Mit Hilfe der NEWS-Funktion können Sie das Gerät so voreinstellen, dass ausgestrahlte Nachrichten Empfangspriorität haben. Die Nachrichten-Empfangspriorität verhindert, dass Sie wichtige Nachrichtensendungen verpassen, indem sie bei Sendebeginn der Nachrichten automatisch die gerade empfangene Sendung unterbricht und auf den anderen Sender umschaltet. Diese Funktion kann bei MW- und LW-Empfang nicht genutzt werden.

- 1 Drücken Sie die Taste **FUNC.**, so dass die Anzeige „FUNC“ aufleuchtet, während sich das Gerät im Radiomodus (UKW-Empfang) befindet.
- 2 Drücken Sie die **NEWS 2**-Taste, um die Nachrichten-Empfangspriorität einzuschalten. Die Anzeige „NEWS“ erscheint auf dem Display. Zum Abschalten der NEWS-Funktion drücken Sie NEWS 2 ein weiteres Mal.
 - Bei der PRIORITY NEWS-Funktion wird die Lautstärke im Gegensatz zur TA-Funktion nicht automatisch angehoben.
- 3 Drücken Sie die **FUNC.**-Taste (Funktion) zum Umschalten auf Normalbetrieb, während sich das Gerät im Radiomodus (UKW-Empfang) befindet. Die Anzeige „FUNC“ erlischt.

Anzeigen von Radio-Text-Informationen

Text-Informationen von einem Rundfunksender können auf dem Display angezeigt werden.

Drücken Sie **TITLE**, während in der Radiobetriebsart ein UKW-Sender (FM) eingestellt ist, um die Anzeige von Radiotext einzustellen.

Die Anzeige wechselt mit jedem Tastendruck.

Wenn PS vorhanden ist (Programmdienstname):

PS (Programmdienstname)* → Radiotext →
PS (Programmdienstname)

* Halten Sie **TITLE** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, wenn PS in der Radio-Betriebsart angezeigt wird. „FREQUENCY“ wird fünf Sekunden lang angezeigt.

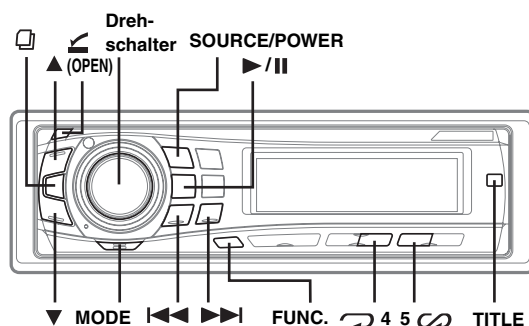
Wenn kein PS vorhanden ist (Programmdienstname):

FREQUENCY → Radiotext → FREQUENCY

Das Display zeigt einige Sekunden lang „WAITING“ an, wonach die empfangene Text-Information über das Display rollt.

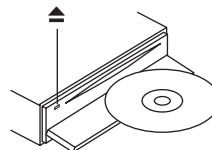
• Wenn keine Text-Information ausgestrahlt wird oder der Text nicht einwandfrei empfangen wird, erscheint „NO TEXT“ auf dem Display.

CD/MP3/WMA



Wiedergabe

- 1 Drücken Sie **▲ (OPEN)**. Das Bedienteil öffnet sich.
- 2 Legen Sie eine Disc mit der beschrifteten Seite nach oben ein. Die Disc wird vom Mechanismus erfasst und automatisch eingezogen.



Schließen Sie das Bedienteil manuell. Wenn bereits eine CD eingelegt ist, drücken Sie **SOURCE/POWER**, um auf CD-Betrieb umzuschalten.

Bei jeder Tastenbetätigung wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:

TUNER → DISC → IPOD* → TUNER

* Nur wenn der iPod angeschlossen ist.

- 3 Wählen Sie während der MP3/WMA-Wiedergabe mit **▲** oder **▼** den gewünschten Ordner aus. Wenn Sie **▲** oder **▼** gedrückt halten, wechseln die Ordner fortlaufend.

- 4 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um den gewünschten Titel bzw. die gewünschte Datei auszuwählen.

Zurück zum Anfang des aktuellen Titels (der aktuellen Datei):
Drücken Sie **◀◀**.

Schneller Rücklauf:
Halten Sie **◀◀** gedrückt.

Weiter zum Anfang des nächsten Titels (der nächsten Datei):
Drücken Sie **▶▶**.

Schneller Vorlauf:
Halten Sie **▶▶** gedrückt.

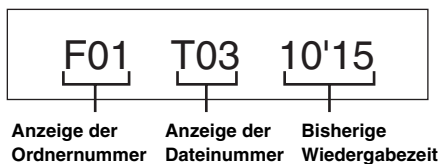
- 5 Um die Wiedergabe anzuhalten, drücken Sie **▶/||**. Wenn Sie **▶/||** nochmals drücken, wird die Wiedergabe fortgesetzt.

6 Nachdem Sie **↵** (OPEN) gedrückt haben, um das Bedienteil zu öffnen, drücken Sie **▲**, um die Disc auszuwerfen.

- Nehmen Sie eine CD nicht heraus, während sie noch ausgeworfen wird. Legen Sie nicht mehrere Discs gleichzeitig ein. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Wenn sich die CD nicht auswerfen lässt, halten Sie bei ausgefahrenem Display mindestens 2 Sekunden lang **▲** gedrückt.
- Der CD-Player kann Discs mit Audiodaten, MP3-Daten und WMA-Daten wiedergeben.
- Eine Datei im WMA-Format, die mit DRM (Digital Rights Management) geschützt ist, kann auf diesem Gerät nicht wiedergegeben werden.
- Bei der Wiedergabe von MP3/WMA-Daten werden als Titel die auf der Disc aufgezeichneten Dateinummern angezeigt.
- Die Wiedergabezeit wird möglicherweise nicht korrekt angezeigt, wenn eine Datei mit VBR-Aufzeichnung (variable Bitrate) wiedergegeben wird.

Anzeige bei der MP3/WMA-Wiedergabe

Die Ordner- und die Dateinummer werden wie unten beschrieben angezeigt.



- Drücken Sie **TITLE**, um die Anzeige umzuschalten. Informationen zum Umschalten der Anzeige finden Sie unter „Anzeigen von Text“ (Seite 16).
- Wenn die Ordner- oder Dateinummer drei Stellen hat, wird F oder T zur Hundertertzahl.

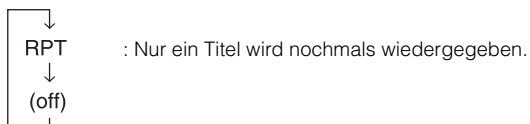
Repeat-Modus

Drücken Sie **↶** 4, um den gerade wiedergegebenen Titel nochmals wiedergeben zu lassen.

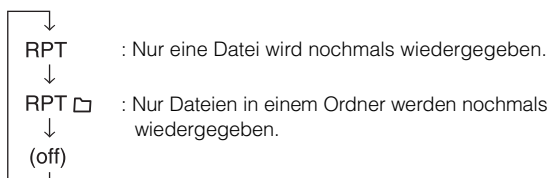
Der Titel (bzw. die Datei) wird nochmals wiedergegeben.

Drücken Sie erneut **↶** 4 und wählen Sie off, um den Repeat-Modus zu deaktivieren.

CD-Betrieb:



MP3/WMA-Betrieb :



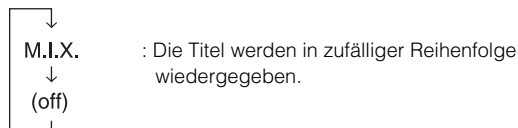
Zufallswiedergabe (M.I.X.)

Drücken Sie bei Pause- oder Wiedergabebetrieb **5** **↻**.

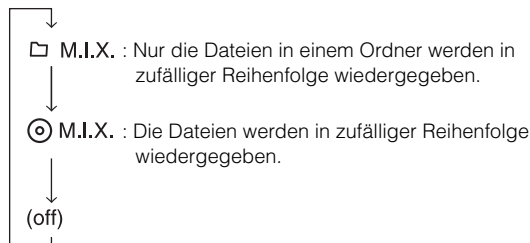
Die Titel (Dateien) auf der Disc werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

Zum Beenden der M.I.X.-Wiedergabe drücken Sie nochmals **5** **↻**.

CD-Betrieb:



MP3/WMA-Betrieb :



Suchen anhand von CD-Text

Sie können Titel anhand des auf der CD gespeicherten CD-Texts suchen und wiedergeben. Bei CDs, die Text nicht unterstützen, kann die Suche anhand von Titelnummern erfolgen.

1 Drücken Sie während der Wiedergabe **☐**.

Die Suchfunktion wird aktiviert.



2 Drehen Sie den **Drehesalter**, um den gewünschten Titel auszuwählen, und drücken Sie dann **MODE**.

Der ausgewählte Titel wird wiedergegeben.



- Halten Sie **☐** während der Suchfunktion mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu beenden. Die Suchfunktion wird automatisch beendet, wenn Sie 10 Sekunden lang keine Funktion ausführen.
- Die Suche anhand von CD-Text ist bei der M.I.X.-Wiedergabe nicht möglich.

Datei- /Ordernamensuche (bei MP3/WMA)


Sie können Ordner- und Dateinamen anzeigen und suchen, während Sie die aktuelle Datei hören.

- 1 Drücken Sie , um während der MP3/WMA-Wiedergabe den Suchauswahlmodus zu aktivieren.
- 2 Drehen Sie den **Drehschalter**, um den **Ordernamen-Suchmodus** oder **Dateinamen-Suchmodus** auszuwählen, und drücken Sie dann .

Ordernamen-Suchfunktion



- 3 Drehen Sie den **Drehschalter**, um den gewünschten Ordner auszuwählen.
 - 4 Drücken Sie **▶/||**, um die erste Datei im ausgewählten Ordner wiederzugeben.
- Halten Sie  während der Suchfunktion mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu beenden. Die Suchfunktion wird automatisch beendet, wenn Sie 10 Sekunden lang keine Funktion ausführen.
 - Drücken Sie im Ordernamen-Suchmodus , um zum Dateinamen-Suchmodus zu wechseln.
 - „ROOT“ wird für den Stammordner angezeigt, denn der Stammordner hat keinen Ordernamen.
 - Bei der M.I.X.-Wiedergabe kann die Dateinamen-Suchfunktion nicht verwendet werden.
 - Drücken Sie im Suchmodus **FUNC.**, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.
 - Die Ordnersuche kann nicht durchgeführt werden, wenn die Disc nur einen Stammordner hat.
 - Wenn der Ordner-Suchmodus ausgewählt ist und sich keine Datei in dem Ordner befindet, wird 2 Sekunden lang „NO FILE“ angezeigt.

Dateinamen-Suchfunktion

- 3 Drücken Sie **▲** oder **▼**, um einen anderen Ordner auszuwählen.
 - 4 Wählen Sie die gewünschte Datei aus, indem Sie den **Drehschalter** drehen.
 - 5 Drücken Sie **MODE**, um die ausgewählte Datei wiederzugeben.
- Halten Sie  während der Suchfunktion mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu beenden. Die Suchfunktion wird automatisch beendet, wenn Sie 10 Sekunden lang keine Funktion ausführen.
 - Bei der M.I.X.-Wiedergabe kann die Ordernamen-Suchfunktion nicht verwendet werden.
 - Drücken Sie im Suchmodus **FUNC.**, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.

Schnellsuche

Sie können nach Titeln bzw. Dateien suchen.

- 1 Halten Sie  in der CD-/MP3-/WMA-Betriebsart mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Schnellsuchbetriebsart zu aktivieren.
 - 2 Drehen Sie den **Drehschalter**, um den gewünschten Titel (Datei) auszuwählen.
Der ausgewählte Titel wird sofort wiedergegeben.
- Halten Sie  während der Suchfunktion mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu beenden. Die Suchfunktion wird automatisch beendet, wenn Sie 10 Sekunden lang keine Funktion ausführen.

Erläuterungen zu MP3/WMA

VORSICHT

Außer für den privaten Gebrauch ist das Duplizieren von Audiodaten (einschließlich MP3/WMA-Daten) bzw. das Verteilen, Übertragen oder Kopieren solcher Daten, unabhängig davon, ob es kostenlos oder gegen eine Gebühr erfolgt, ohne Genehmigung des Urheberrechtsinhabers durch die Bestimmungen des Urheberrechts und internationaler Verträge untersagt.

Was ist MP3?

MP3, die Abkürzung für „MPEG-1 Audio Layer 3,“ ist ein von der ISO, der International Standardization Organization, und der MPEG, einer Gemeinschaftsinstitution der IEC, definierter Komprimierungsstandard.

MP3-Dateien enthalten komprimierte Audiodaten. Mit der MP3-Codierung lassen sich sehr hohe Komprimierungsraten erzielen und Musikdateien auf bis zu ein Zehntel ihrer ursprünglichen Größe reduzieren. Trotzdem entspricht die Tonqualität solcher Dateien beinahe der von CDs. Beim MP3-Format werden die hohen Komprimierungsraten durch die Unterdrückung von Tönen erzielt, die für das menschliche Ohr ohnehin nicht hörbar sind oder durch andere Töne verdeckt werden.

Was ist WMA?

WMA-Daten (WMA = „Windows Media™ Audio“) sind komprimierte Audiodaten. Das Format WMA ähnelt den MP3-Audiodaten und kann Klang in CD-Qualität mit kleineren Dateigrößen erreichen.

Verfahren zum Erstellen von MP3/WMA-Dateien

Audiodaten werden mit Hilfe von MP3/WMA-spezifischer Software komprimiert. Einzelheiten zum Erstellen von MP3/WMA-Dateien schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zur jeweiligen Software nach. Die MP3/WMA-Dateien, die Sie mit diesem Gerät wiedergeben können, weisen die Dateierweiterung „mp3“ bzw. „wma“ auf. Dateien ohne Erweiterung können nicht wiedergegeben werden. (WMA Ver. 7.1, 8 und 9 wird unterstützt.)

Unterstützte Wiedergabeabstraten und Bitraten

MP3

Abstraten: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 24 kHz, 22,05 kHz,
16 kHz, 12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz

Bitraten: 8 - 320 kbps

WMA

Abstraten: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz

Bitraten: 48 - 192 kbps

Bei manchen Abstraten funktioniert die Frame-Anzeige dieses Geräts (Seite 16) möglicherweise nicht richtig.

Die Wiedergabe erfolgt bei manchen Abstraten möglicherweise nicht korrekt.

ID3-Tags/WMA-Tags

Dieses Gerät unterstützt ID3-Tags v1 und v2 und WMA-Tags. Wenn Tag-Daten in einer MP3/WMA-Datei enthalten sind, können mit diesem Gerät die in den ID3-Tag-/WMA-Tag-Daten enthaltenen Namen von Titeln, Interpreten und Alben angezeigt werden.

Dieses Gerät kann nur alphanumerische Single-Byte-Zeichen (bis zu 30 für ID3-Tags und bis zu 15 für WMA-Tags) und den Unterstrich anzeigen. Bei nicht unterstützten Zeichen wird „NO SUPPORT“ angezeigt.

Je nach Inhalt werden die Tag-Informationen möglicherweise nicht richtig angezeigt.

Herstellen von MP3/WMA-CDs

Zunächst werden MP3/WMA-Dateien vorbereitet und dann mit einer CD-R-Schreibsoftware auf eine CD-R oder CD-RW geschrieben. Eine CD kann bis zu 510 Dateien/Ordner (einschließlich Stammordner) enthalten. Die Maximalzahl für Ordner ist aber 255.

Unterstützte Datenträger

Mit diesem Gerät können Sie CD-ROMs, CD-Rs und CD-RWs abspielen.

Unterstützte Dateisysteme

Dieses Gerät unterstützt CDs, die gemäß ISO9660, Stufe 1 oder 2, formatiert wurden.

Im ISO9660-Standard gelten einige Einschränkungen.

Die Verschachtelungstiefe von Ordnern darf einschließlich des Stammverzeichnisses höchstens 8 betragen. Die Anzahl der Zeichen für Ordner-/Dateinamen ist beschränkt.

Für Ordner-/Dateinamen sind die Buchstaben A-Z (Großbuchstaben), die Zahlen 0-9 und '_' (Unterstrich) zulässig.

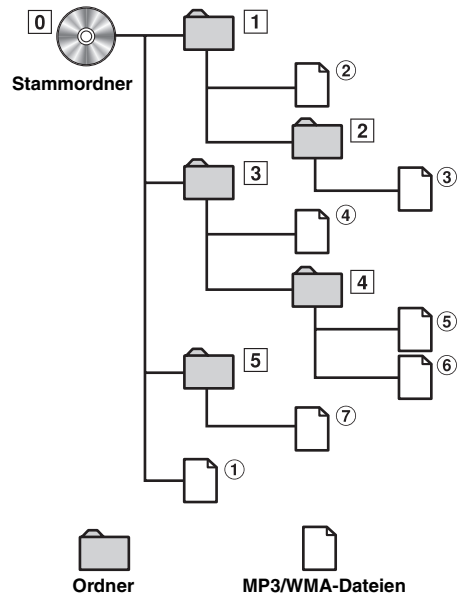
Mit diesem Gerät können auch Discs in den Standards Joliet, Romeo usw. abgespielt werden, sofern diese der ISO9660 entsprechen. Manchmal werden jedoch die Dateinamen, die Ordnernamen usw. nicht korrekt angezeigt.

Unterstützte Formate

Dieses Gerät unterstützt CD-ROM XA, Mixed-Mode-CDs, erweiterte CDs (CD-Extra) und Multi-Session-CDs. CDs, die mit der Option „Track At Once“ (Aufzeichnen eines ganzen Titels auf einmal) oder dem Paketschreibverfahren beschrieben wurden, können mit diesem Gerät nicht korrekt wiedergegeben werden.

Reihenfolge der Dateien

Das Gerät gibt die Dateien in der Reihenfolge wieder, in der sie von der Schreibsoftware geschrieben wurden. Die Wiedergabereihenfolge ist daher möglicherweise nicht mit der von Ihnen eingegebenen Reihenfolge identisch. Die Ordner und Dateien werden in der unten angegebenen Reihenfolge wiedergegeben. Die Wiedergabereihenfolge von Ordnern und Dateien unterscheidet sich jedoch von den im Display angezeigten Ordner- und Dateinummern.



Terminologie

Bitrate

Dies ist die „Ton“-Komprimierungsrate für die Codierung. Je höher die Bitrate ist, desto höher ist auch die Tonqualität, allerdings sind bei einer höheren Bitrate auch die Dateien größer.

Abtastrate

Dieser Wert gibt an, wie häufig die Daten pro Sekunde abgetastet (aufgezeichnet) werden. Bei Musik-CDs wird zum Beispiel eine Abtastrate von 44,1 kHz verwendet. Dies bedeutet, dass der Ton 44.100 mal pro Sekunde abgetastet (aufgezeichnet) wird. Je höher die Abtastrate ist, desto höher ist auch die Tonqualität, allerdings ist bei einer höheren Abtastrate auch die Datenmenge größer.

Codierung

Das Konvertieren von Musik-CDs, WAVE-Dateien (AIFF) und anderen Audiodateien in ein bestimmtes Audiokomprimierungsformat.

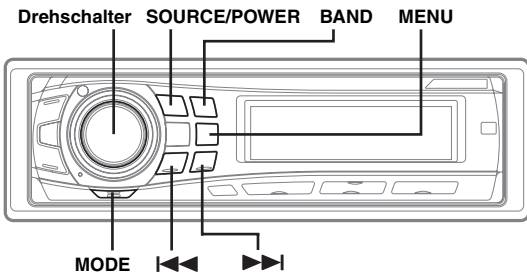
Tag

Informationen wie Titelnamen, die Namen von Interpreten, die Namen von Alben usw. die in MP3/WMA-Dateien enthalten sind.
MP3 : ID3-Tag
WMA : WMA-Tag

Stammordner

Der Stammordner befindet sich im Dateisystem ganz oben. Der Stammordner enthält alle weiteren Ordner und Dateien.

Klangeinstellung



Bässe-/Höhen-/Balanceeinstellung (zwischen linkem und rechtem Kanal) und Überblendregelung (zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern)/Defeat

1 Drücken Sie wiederholt MODE, um den gewünschten Modus auszuwählen.

Bei jeder Tastenbetätigung wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:

BASS → TREBLE → SUBW* → BALANCE → FADER → DEFEAT → VOLUME → BASS

Bass Level: -7 ~ +10
 Treble Level: -7 ~ +7
 Subwoofer : 0 ~ +15
 Balance : L15 ~ R15
 Fader : R15 ~ F15
 Defeat : ON/OFF
 Volume : 0 ~ 35

• Wenn nicht innerhalb von 5 Sekunden nach der Auswahl der Betriebsarten BASS, TREBLE, BALANCE, FADER, DEFEAT oder SUBW MODE gedrückt wird, schaltet das Gerät automatisch auf Normalbetrieb um.

* Wenn der Subwoofer ausgeschaltet ist (OFF), können Sie den Subwoofer-Pegel und die Subwoofer-Phase nicht einstellen.

2 Drehen Sie den Drehschalter, bis der gewünschte Klang in den einzelnen Betriebsarten erreicht ist.

Wenn Sie Defeat auf ON setzen, werden die zuvor vorgenommenen Einstellungen für BASS und TREBLE auf die werkseitigen Standardwerte zurückgesetzt.

Einstellen der Bässe

Sie können die Betonung der Bassfrequenz ändern und somit Ihr bevorzugtes Klangbild erzeugen.

1 Drücken Sie MENU, um die Betriebsart BASS ENGINE auszuwählen, und drücken Sie dann MODE.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶, um die BASS-Einstell-Betriebsart (Bassmittenfrequenz) einzustellen.

BASS ↔ TREBLE

Einstellen der Bassmittenfrequenz

3-1 Drücken Sie SOURCE/POWER, um die gewünschte Bassmittenfrequenz auszuwählen.

80Hz → 100Hz → 120Hz → 60Hz → 80Hz

Betont die angezeigten Bassfrequenzbereiche.

Einstellen der Bassbandbreite

3-2 Drücken Sie BAND, um die gewünschte Bassbandbreite einzustellen.



Ändert die Bandbreite der Bassbetonung in breit oder schmal. Bei einer breiten Einstellung wird ein breiter Frequenzbereich direkt über- und unterhalb der Mittenfrequenz betont. Bei einer engeren Einstellung werden nur Frequenzen in der Nähe der Mittenfrequenz betont.

Einstellen des Basspegels

3-3*1 Drehen Sie den Drehschalter, um den gewünschten Basspegel einzustellen (-7~+10).

Sie können die Bassstufe anheben oder abschwächen.

4 Drücken Sie MENU, um RETURN auszuwählen.

Nach 2 Sekunden kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.

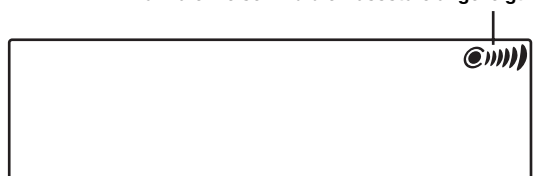
Wenn Sie MENU mindestens 2 Sekunden lang drücken, kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.

- Wenn Sie innerhalb von 60 Sekunden keine Funktion ausführen, wird die Betriebsart für die Basseinstellung automatisch ausgeschaltet.
- Die Bassepeleinstellungen werden für jede Quelle (UKW, MW (LW), CD usw.) getrennt gespeichert, bis die Einstellung geändert wird. Die für eine Tonquelle vorgenommenen Einstellungen für Bassfrequenz und Bassbandbreite gelten auch für alle anderen Tonquellen (UKW, MW (LW), CD usw.).
- Je nach den angeschlossenen Geräten stehen einige Funktionen und Display-Anzeigen nicht zur Verfügung. Der Basspegel lässt sich dennoch anzeigen, wenn ein Audioprozessor mit Basseinstellfunktion angeschlossen ist.
- Diese Funktion steht nicht zur Verfügung, wenn DEFEAT auf ON gesetzt ist.
- Wenn Sie im Bass-Einstellmodus ◀◀ oder ▶▶ drücken, wechselt das Gerät in den Höhen-Einstellmodus.

*1 Die Einstellung kann auch vorgenommen werden, indem Sie MODE drücken. Siehe „Bässe-/Höhen-/Balanceeinstellung (zwischen linkem und rechtem Kanal) und Überblendregelung (zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern)/Defeat“ (Seite 15).

Die Anzeige der Bassstufe

Normalerweise wird die Bassstufe angezeigt.



Einstellen der Höhen

Sie können die Betonung der Höhenfrequenz ändern und somit Ihr bevorzugtes Klangbild erzeugen.

1 Drücken Sie **MENU**, um die Betriebsart **BASS ENGINE** auszuwählen, und drücken Sie dann **MODE**.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um die **TREBLE**-Einstell-Betriebsart (Höhenmittenfrequenz) einzustellen.

BASS ↔ TREBLE

Einstellen der Höhenmittenfrequenz

3-1 Drücken Sie **SOURCE/POWER**, um die gewünschte Höhenmittenfrequenz auszuwählen.

10,0kHz → 12,5kHz → 15,0kHz → 7,5kHz → 10,0kHz

Betont die angezeigten Höhenfrequenzbereiche.

Einstellen des Höhenpegels

3-2*2 Drehen Sie den **Dreheschalter**, um den gewünschten Höhenpegel einzustellen (-7~+7).

Sie können die Höhenstufe anheben.

4 Drücken Sie **MENU**, um **RETURN** auszuwählen.

Nach 2 Sekunden kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.

Wenn Sie **MENU** mindestens 2 Sekunden lang drücken, kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.

- Wenn Sie innerhalb von 60 Sekunden keine Funktion ausführen, wird die Betriebsart für die Höheneinstellung automatisch ausgeschaltet.
 - Die Höhenpegelinstellungen werden für jede Quelle (UKW, MW (LW), CD usw.) getrennt gespeichert, bis die Einstellung geändert wird. Die für eine Tonquelle vorgenommenen Einstellungen für hohe Frequenzen und Höhenbandbreite gelten auch für alle anderen Tonquellen (UKW, MW (LW), CD usw.).
 - Je nach den angeschlossenen Geräten stehen einige Funktionen und Display-Anzeigen nicht zur Verfügung. Der Höhenpegel lässt sich dennoch anzeigen, wenn ein Audioprozessor mit Höheneinstellfunktion angeschlossen ist.
 - Diese Funktion steht nicht zur Verfügung, wenn **DEFEAT** auf ON gesetzt ist.
 - Wenn Sie im Höhen-Einstellmodus **◀◀** oder **▶▶** drücken, wechselt das Gerät in den Bass-Einstellmodus.
- *2 Die Einstellung kann auch vorgenommen werden, indem Sie **MODE** drücken. Siehe „Bässe-/Höhen-/Balanceinstellung (zwischen linkem und rechtem Kanal) und Überblendregelung (zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern)/Defeat“ (Seite 15).

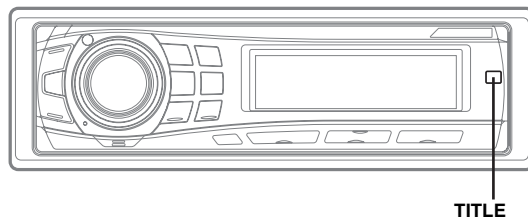
Ein- und Ausschalten der Loudness-Funktion

Loudness bewirkt eine Anhebung der hohen und tiefen Tonfrequenzen bei niedriger Hörlautstärke. Diese Betonung gleicht das bei geringen Lautstärkepegeln Bässen und Höhen gegenüber weniger empfindliche Wahrnehmungsvermögen des menschlichen Gehörs aus.

Halten Sie **MODE** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um den Loudness-Betrieb ein- oder auszuschalten.

Die Anzeige „LD“ leuchtet.

Weitere Funktionen



Anzeigen von Text

Textinformationen, zum Beispiel der CD-Name und der Titelname, werden angezeigt, wenn eine CD mit CD-Text wiedergegeben wird. Außerdem können bei der Wiedergabe von MP3/WMA-Dateien der Ordnername, der Dateiname, die Tags usw. angezeigt werden.

Drücken Sie **TITLE**.

Die Anzeige wechselt mit jedem Tastendruck.

Display beim Rundfunkempfang:

Wenn PS vorhanden ist (Programm dien st name):

PS (Programmdienstname)*1 → Radiotext →
PS (Programmdienstname)

Wenn kein PS vorhanden ist (Programm dien st name):

FREQUENCY → Radiotext → FREQUENCY

Display bei CD-Betrieb:

TITELNR./BISHERIGE WIEDERGABEZEIT → TEXT (DISC-NAME)*2 → TEXT (TITELNAME)*2 → TITELNR./BISHERIGE WIEDERGABEZEIT

Display bei MP3/WMA-Betrieb:

ORDNERNR./DATEINR./BISHERIGE WIEDERGABEZEIT →
ORDNERNAME*3 → DATEINAME*3 → INTERPRETENNAME*4
→ ALBUMNAME*4 → TITELNAME*4 → FRAME*5 →
ORDNERNR./DATEINR./BISHERIGE WIEDERGABEZEIT

*1 Halten Sie **TITLE** mindestens 2 Sekunden lang im PS-Anzeigemodus gedrückt. „FREQUENCY“ wird fünf Sekunden lang angezeigt.

*2 Wird während der Wiedergabe einer CD mit CD-Text angezeigt. Wenn es keinen Text gibt (Disc-Name oder Titelname), wird „DISC TEXT“/„TRACK TEXT“ angezeigt.

*3 „ROOT“ wird für den Stammordner angezeigt, denn der Stammordner hat keinen Ordnernamen.

Wenn es keinen Ordner- oder Dateinamen gibt, wird „FOLDER“/„FILE“ angezeigt.

*4 ID3-Tags/WMA-Tags

Wenn eine MP3/WMA-Datei ID3-Tag-/WMA-Tag-Informationen enthält, werden alle ID3-Tag-/WMA-Tag-Informationen angezeigt (Titelname, Interpretename und Name des Albums). Alle anderen Tag-Daten werden ignoriert.

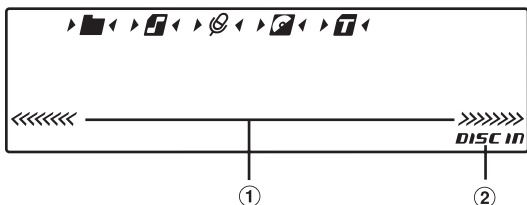
Wenn es keine Tag-Informationen gibt, wird „INTERPRET“/„ALBUM“/„TITEL“ angezeigt.

Wenn „SCROLL AUTO“ unter „Funktion für das Scrollen von Textinformationen (TEXT SCROLL)“ (Seite 18) eingestellt ist, laufen die Tag-Informationen automatisch durch.

*5 Die Aufnahmeabtastrate und die Bitrate der MP3/WMA-Datei werden angezeigt. Eine WMA-Datei mit variabler Bitrate zeigt die durchschnittliche Bitrate an.

Hinweis zur Anzeige im Display

Wenn Text angezeigt wird, leuchten je nach Betriebsart die folgenden Anzeigen:



- ① Die Position eines Stücks, das wiedergegeben wird, wird in der angezeigten Gesamtzahl der Stücke hervorgehoben. Unten sehen Sie ein Beispiel für die Anzeige. Sie leuchtet auch, wenn eine Funktion durchgeführt wird, z.B. der schnelle Vorlauf.
- ② Leuchtet, wenn eine Disc eingelegt wird.

Anzeigebeispiel für die Titelposition



- Wenn Sie beispielsweise den 5. von 10 Titeln auf einer Disc wiedergeben, wird „<Mitte>“ angezeigt.

Anzeige/ Betriebsart	CD-Betrieb	MP3/WMA- Betrieb	iPod-Modus
	—	Beim Anzeigen des Ordner- namens	—
	—	Beim Anzeigen des Dateinamens	—
	—	Beim Anzeigen des Inter- pretennamens*	Beim Anzeigen des Inter- pretennamens*
	Beim Anzeigen von Text (Disc-Name)	Beim Anzeigen des Album- namens*	Beim Anzeigen des Album- namens*
	Beim Anzeigen von Text (Titelname)	Beim Anzeigen des Titelnamens*	Beim Anzeigen des Titelnamens*

*Tag-Informationen

Hinweis zu „Text“

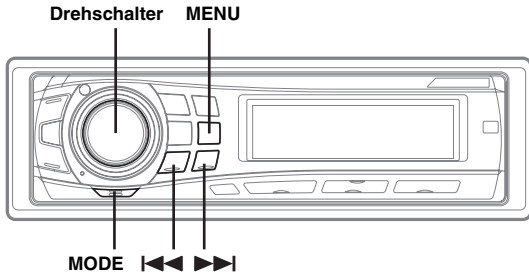
Text:

Text-kompatible CDs enthalten Textinformationen wie CD-Name und Titelnamen. Solche Textinformationen werden als „Text“ bezeichnet.

- Einige Zeichen werden mit diesem Gerät je nach Zeichentyp möglicherweise nicht korrekt angezeigt.
- Wenn die Funktion zum Scrollen von Textinformationen (Seite 18) auf „SCROLL MANU“ eingestellt ist, halten Sie **TITLE** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, wenn die Textinformationen nur einmal im Display durchlaufen sollen (Betriebsart TEXTANZEIGE, ORDNERNAMENANZEIGE, DATEINAMENANZEIGE oder TAGANZEIGE).
- „NO SUPPORT“ wird angezeigt, wenn die gewünschten Textinformationen mit diesem Gerät nicht angezeigt werden können.
- Je nach Inhalt werden die Text- bzw. Taginformationen möglicherweise nicht richtig angezeigt.

SETUP

Sie können das Gerät nach Ihren Vorstellungen und Wünschen flexibel einstellen. Wählen Sie das SETUP-Menü unter Einstellen des Klangs, Einstellen der Anzeige usw. aus, um die gewünschte Einstellung auszuwählen.



Das übliche Vorgehen beim Einstellen des Geräts über das SETUP-Menü wird im Folgenden in Schritt 1 bis 4 erläutert. Weiter unten finden Sie dann weitere Informationen zu den einzelnen SETUP-Menüs.

1 Drücken Sie MENU, um die Betriebsart SETUP auszuwählen, und drücken Sie dann MODE.
BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶, um die Betriebsart SETUP auszuwählen, und drücken Sie dann MODE.
Beispiel: Wählen Sie SUBWOOFER.

FM LEVEL ↔ RDS REGIONAL*¹ ↔ PI SEEK*² ↔
ALERT PTY31*³ ↔ ILLUMINATION ↔ DIMMER ↔
SUBWOOFER ↔ (SUBW SYSTEM)*⁴ ↔ PLAY MODE ↔
SCROLL TYPE ↔ TEXT SCROLL ↔ POWER IC ↔ DEMO ↔
FM LEVEL

*¹ Siehe „Empfang von RDS-Ortssendern“ (Seite 9)

*² Siehe „PI SEEK-Einstellung“ (Seite 9)

*³ Siehe „Einstellen des PTY31-Empfangs (Empfang von Notfallmeldungen)“ (Seite 9)

*⁴ Wird nur angezeigt, wenn SUBW auf ON gesetzt ist.

3 Drehen Sie den Drehschalter, um die Einstellung zu ändern.
Beispiel: Wählen Sie SUBW ON oder SUBW OFF.

4 Drücken Sie MENU, um RETURN auszuwählen.
Nach 2 Sekunden kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.
Wenn Sie MENU mindestens 2 Sekunden lang drücken, kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.

Einstellen des Klangs

Einstellen der UKW-Vorverstärkung

FM-LEVEL HI (Werkseitige Einstellung) / FM-LEVEL LOW

Da Lautstärken bei UKW-Empfang und CD-Wiedergabe stark voneinander abweichen, können Sie diesen Unterschied durch Verändern des UKW-Signalpegels beheben.

Ein- und Ausschalten des Subwoofers

SUBW ON (Werkseitige Einstellung) / SUBW OFF

Wenn der Subwoofer eingeschaltet ist, gehen Sie wie in den Schritten unten erläutert vor und stellen Sie den Pegel für die Subwooferwiedergabe ein.

- 1 Drücken Sie im Normalbetrieb wiederholt MODE, um die Betriebsart SUBW auszuwählen.
BASS → TREBLE → SUBW → BALANCE → FADER → DEFEAT → VOLUME → BASS
- 2 Passen Sie den Pegel an, indem Sie den Drehschalter drehen.

Einstellen des Subwoofer-Systems

SUBW SYS1 (Werkseitige Einstellung) / SUBW SYS2

Wählen Sie als gewünschten Subwoofer-Effekt SYS1 oder SYS2.

- SUBW SYS1: Der Subwoofer-Pegel hängt von der Gesamtlautstärke ab.
- SUBW SYS2: Der Subwoofer-Pegel ist unabhängig von der Gesamtlautstärke. Wenn die Lautstärke beispielsweise niedrig eingestellt ist, ist der Subwoofer immer noch gut zu hören.

Einstellen der Anzeige

Ändern der Beleuchtungsfarbe

ILLUMI BLUE (Werkseitige Einstellung) / RED

Sie können die Farbe der Beleuchtung für die Tasten ändern.

BLUE ↔ RED

Dimmer-Regelung

DIMMER AUTO (Werkseitige Einstellung) / DIMMER MANUAL

Wenn die Displaybeleuchtung bei eingeschaltetem Fahrlicht gedämpft werden soll, schalten Sie die DIMMER-Funktion auf AUTO. Diese Einstellung empfiehlt sich, wenn Sie die Tastenbeleuchtung des Geräts nachts als zu hell empfinden.

- Falls Ihr Fahrzeug eine stufenlose Regelung für die Beleuchtung der Armaturen haben sollte, schließen Sie bitte keinesfalls die DIMMER-Leitung (Orange) des Radios an diese Regelung an.

Einstellen des Textdurchlaufs

SCROLL TYPE1 / SCROLL TYPE2 (Werkseitige Einstellung)

Sie können für das Scrollen von Text zwischen zwei Einstellungen wählen.

Wählen Sie die gewünschte Einstellung aus.

Funktion für das Scrollen von Textinformationen (TEXT SCROLL)

SCROLL AUTO / SCROLL MANUAL (Werkseitige Einstellung)

Diesen CD-Player können Sie so einstellen, dass CD- und Titelnamen auf CD-TEXT-CDs sowie die Textinformationen zu MP3/WMA-Dateien, Ordnernamen und Tags im Display durchlaufen.

SCROLL AUTO: CD-Textinformationen, Textinformationen zu Ordner- und Dateinamen sowie Tags laufen automatisch im Display durch. Tag-Informationen laufen auch ohne Drücken von TITLE im Tag-Informationen-Anzeigemodus automatisch durch.

SCROLL MANU: Der Text läuft im Display nur einmal durch, wenn eine CD eingelegt wird, wenn der Titel wechselt, usw.

- *CD-Textinformationen, Ordnernamen, Dateinamen und Tags werden im Display durchlaufend angezeigt.*

Demo

DEMO ON/DEMO OFF (Werkseitige Einstellung)

Dieses Gerät verfügt über eine Demofunktion für das Display.

- *Zum Beenden der Demo-Betriebsart stellen Sie DEMO OFF ein.*

MP3/WMA

Wiedergeben von MP3/WMA-Daten (PLAY MODE)

CDDA (Werkseitige Einstellung) / CDDA/MP3

Dieses Gerät kann CDs wiedergeben, die CD- und MP3/WMA-Daten enthalten. In einigen Fällen bzw. bei bestimmten CDs ist die Wiedergabe jedoch unter Umständen nicht möglich. In diesen speziellen Fällen können Sie die Wiedergabe nur von CD-Daten auswählen. Wenn eine Disc CD-Daten und MP3/WMA-Daten enthält, beginnt die Wiedergabe mit dem CD-Datenbereich der Disc.

CDDA : Nur CD-Daten können wiedergegeben werden.

CDDA/MP3 : CD-Daten und MP3/WMA-Dateien können wiedergegeben werden.

- *Führen Sie diese Einstellung durch, bevor Sie eine Disc einlegen. Wenn bereits eine Disc eingelegt wurde, nehmen Sie diese heraus, bevor Sie die Einstellung vornehmen.*

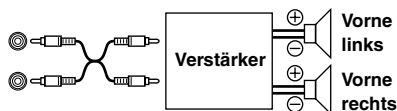
Externes Gerät

Anschließen an einen externen Verstärker

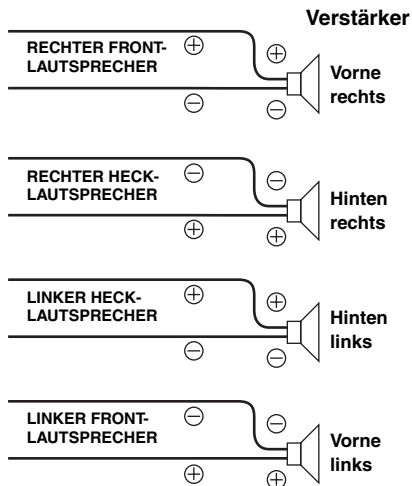
POWER IC ON (Werkseitige Einstellung) / POWER IC OFF

Wenn ein externer Verstärker angeschlossen ist, lässt sich die Tonqualität verbessern, indem Sie die Stromversorgung des internen Verstärkers unterbrechen.

POWER IC OFF : Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn über den vorderen Vorverstärker des Geräts ein externer Verstärker angesteuert wird, der an die Lautsprecher angeschlossen ist. Bei dieser Einstellung erfolgt über den internen Verstärker des Hauptgeräts keine Wiedergabe zum Ansteuern der Lautsprecher.

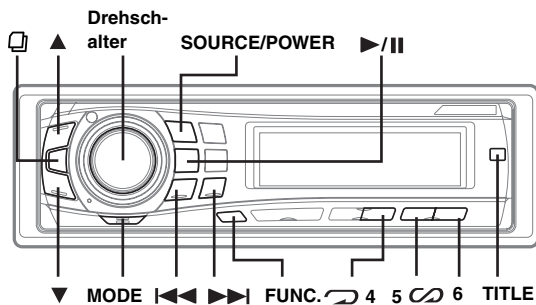


POWER IC ON : Die Lautsprecher werden über den eingebauten Verstärker angesteuert.



- *Wenn die Ausgangsleistung auf OFF gesetzt ist, erfolgt am System keine Tonwiedergabe.*

iPod™ (gesondert erhältlich)



Ein iPod™, iPod™ mini oder iPod™ nano kann an das CDE-9850Ri über das FULL SPEED™ Verbindungskabel (mitgeliefert) angeschlossen werden. Wenn das CDE-9850Ri über das Kabel angeschlossen ist, funktionieren die Steuerelemente des iPod™ nicht.

Informationen über die Verwendung von iPods™ mit diesem Gerät

Das Gerät kann mit iPod™ photo, iPod™ minis oder iPod™ nano der dritten Generation oder höher verwendet werden. Der iPod™ Shuffle kann aber nicht verwendet werden.

- iPods des Typs Touch Wheel oder Scroll Wheel ohne den Dock-Anschluss können nicht mit dem Gerät verbunden werden.
- Das Gerät kann mit den folgenden iPod-Versionen verwendet werden. Eine korrekte Funktion von früheren Versionen kann nicht garantiert werden.

iPod der dritten Generation: Ver. 2.3
iPod der vierten Generation: Ver 3.0.2
iPod photo: Ver. 1.0
iPod mini: Ver. 1.3
iPod nano: Ver. 1.0

- Das Gerät kann nicht mit den Softwareversionen vor dem 22. Februar.2005 verwendet werden. Informationen über „iPod Software Update“ finden Sie in der iPod-Bedienungsanleitung.

Wiedergabe

- 1 Drücken Sie **SOURCE/POWER**, um in den iPod-Modus zu schalten.
- 2 Drücken Sie <<< oder >>>, um den gewünschten Titel auszuwählen.

Rückkehr zum Anfang des aktuellen Titels:
Drücken Sie <<<.

Schneller Rücklauf:
Halten Sie <<< gedrückt.

Sprung zum Anfang des nächsten Titels:
Drücken Sie >>>.

Schneller Vorlauf:
Halten Sie >>> gedrückt.

- 3 Um die Wiedergabe anzuhalten, drücken Sie >|| .
Wenn Sie >|| nochmals drücken, wird die Wiedergabe fortgesetzt.

- Wenn der iPod während der Wiedergabe eines Titels an das CDE-9850Ri angeschlossen wird, wird die Wiedergabe auch nach dem Anschließen fortgesetzt.

Suche nach einem gewünschten Titel

Ein iPod kann Hunderte von Titeln enthalten. Beim CDE-9850Ri können diese Titel in Wiedergabelisten verwaltet werden, um die Titelsuche zu vereinfachen.

Suche nach Wiedergabeliste

- 1 Drücken Sie □, um den Suchauswahlmodus zu aktivieren.
- 2 Drehen Sie den **Drehschalter**, um den **PLAYLIST-Suchmodus** auszuwählen, und drücken Sie dann □.
PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ SONG ↔ PLAYLIST
- 3*1 Drehen Sie den **Drehschalter**, um die gewünschte Wiedergabeliste auszuwählen.
- 4 Drücken Sie >|| .
Die ausgewählte Wiedergabeliste wird wiedergegeben.



So suchen Sie in der ausgewählten Wiedergabeliste nach einem Titel

- 1 Drücken Sie nach dem Auswählen der Wiedergabeliste in Schritt 3*1 □, um in den Titel-Suchmodus für die ausgewählte Wiedergabeliste zu wechseln.
 - 2 Drehen Sie den **Drehschalter**, um einen Titel auszuwählen, und drücken Sie dann **MODE**.
Der ausgewählte Titel wird wiedergegeben.
- Halten Sie □ während der Suchfunktion mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu beenden. Die Suchfunktion wird automatisch beendet, wenn Sie 10 Sekunden lang keine Funktion ausführen.
 - Wenn Sie im Suchmodus **FUNC.** drücken, kehrt das Gerät zum vorherigen Modus zurück.
 - Alle Titel im iPod werden wiedergegeben, wenn Sie in Schritt 3*1 den gespeicherten „iPod-Namen“ auswählen.
 - Eine Wiedergabelistensuche ist während der M.I.X.-Wiedergabe nicht möglich.
 - „NO SONG“ wird angezeigt, wenn es in der im **PLAYLIST-Suchmodus** ausgewählten Wiedergabeliste keine Titel gibt.







Suche nach Interpretenname

- 1 Drücken Sie □, um den Suchauswahlmodus zu aktivieren.
- 2 Drehen Sie den **Drehschalter**, um den **ARTIST-Suchmodus** auszuwählen, und drücken Sie dann □.
PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ SONG ↔ PLAYLIST
- 3*2 Drehen Sie den **Drehschalter**, um den gewünschten Interpreten auszuwählen.
- 4 Drücken Sie >|| .
Alle Titel des ausgewählten Interpreten werden wiedergegeben.




So suchen Sie nach einem Album des ausgewählten Künstlers

- 1 Drücken Sie nach dem Auswählen des Interpreten in Schritt 3*² , um in den Album-Suchmodus für den ausgewählten Interpreten zu wechseln.
- 2*¹ Drehen Sie den Drehschalter, um ein Album auszuwählen.
- 3 Drücken Sie  , um alle Titel des ausgewählten Albums wiederzugeben.


So suchen Sie im ausgewählten Album nach einem Titel




- 1 Drücken Sie nach dem Auswählen des Albums in Schritt 2*¹ , um in den Titel-Suchmodus für das ausgewählte Album zu wechseln.
 - 2 Drehen Sie den Drehschalter, um einen Titel auszuwählen, und drücken Sie dann **MODE**. Der ausgewählte Titel wird wiedergegeben.
- Halten Sie  während der Suchfunktion mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu beenden. Die Suchfunktion wird automatisch beendet, wenn Sie 10 Sekunden lang keine Funktion ausführen.
 - Wenn Sie im Suchmodus **FUNC.** drücken, kehrt das Gerät zum vorherigen Modus zurück.
 - Wenn Sie in Schritt 3*² **ALL** wählen und  drücken, werden alle Titel im iPod wiedergegeben. Wenn Sie **ALL** wählen und  drücken, wird der **ALBUM**-Suchmodus für alle Interpreten aktiviert.
 - Wenn Sie in Schritt 2*¹ **ALL** wählen und  drücken, werden alle Titel des ausgewählten Interpreten wiedergegeben. Wenn Sie **ALL** wählen und  drücken, wird der **SONG**-Suchmodus für den ausgewählten Interpreten aktiviert.
 - Eine Albumnamensuche ist während der **M.I.X.**-Wiedergabe nicht möglich.

Suche nach Albumname




- 1 Drücken Sie , um den Suchauswahlmodus zu aktivieren.
- 2 Drehen Sie den Drehschalter, um den **ALBUM**-Suchmodus auszuwählen, und drücken Sie dann .
PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ SONG ↔ PLAYLIST
- 3*³ Drehen Sie den Drehschalter, um das gewünschte Album auszuwählen.
- 4 Drücken Sie  .
Alle Titel des ausgewählten Albums werden wiedergegeben.

So suchen Sie im ausgewählten Album nach einem Titel

- 1 Drücken Sie nach dem Auswählen des Albums in Schritt 3*³ , um in den Titel-Suchmodus für das ausgewählte Album zu wechseln.
- 2 Drehen Sie den Drehschalter, um einen Titel auszuwählen, und drücken Sie dann **MODE**. Der ausgewählte Titel wird wiedergegeben.

- Halten Sie  während der Suchfunktion mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu beenden. Die Suchfunktion wird automatisch beendet, wenn Sie 10 Sekunden lang keine Funktion ausführen.
- Wenn Sie im Suchmodus **FUNC.** drücken, kehrt das Gerät zum vorherigen Modus zurück.
- Wenn Sie in Schritt 3*³ **ALL** wählen und  drücken, werden alle Titel im iPod wiedergegeben. Wenn Sie **ALL** wählen und  drücken, wird der **SONG**-Suchmodus für alle Alben aktiviert.
- Eine Albumnamensuche ist während der **M.I.X.**-Wiedergabe nicht möglich.



Suche nach Titelname

- 1 Drücken Sie , um den Suchauswahlmodus zu aktivieren.
 - 2 Drehen Sie den Drehschalter, um den **SONG**-Suchmodus auszuwählen, und drücken Sie dann .
PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ SONG ↔ PLAYLIST
 - 3 Drehen Sie den Drehschalter, um den gewünschten Titel auszuwählen.
 - 4 Drücken Sie **MODE**.
Der ausgewählte Titel wird wiedergegeben.
- Halten Sie  während der Suchfunktion mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu beenden. Die Suchfunktion wird automatisch beendet, wenn Sie 10 Sekunden lang keine Funktion ausführen.
 - Wenn Sie im Suchmodus **FUNC.** drücken, kehrt das Gerät zum vorherigen Modus zurück.
 - Eine Titelnamensuche ist während der **M.I.X.**-Wiedergabe nicht möglich.

Auswahl von Wiedergabeliste/Interpret/Album


Die Auswahl von Wiedergabeliste/Interpret/Album kann leicht geändert werden.

Wenn Sie zum Beispiel ein Stück aus einem ausgewählten Album anhören, kann das Album geändert werden.

- 1 Drücken Sie  oder , um die gewünschte Wiedergabeliste/Interpreten/Album auszuwählen.
- Wenn der Suchauswahlmodus nicht aktiviert ist, wird nur nach Titeln gesucht und diese Operation ist nicht möglich.
 - Wenn in der Interpreten-Suche ein Album ausgewählt wurde, kann das Album durchsucht werden.
 - Während der Zufallswiedergabe (**M.I.X.**) ist diese Funktion nicht möglich.


Schnellsuche

Sie können nach Titeln suchen.

1 Halten Sie  mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Schnellsuche zu aktivieren.

2 Drehen Sie den Drehschalter, um einen gewünschten Titel auszuwählen.

Der gewählte Titel wird sofort gespielt.

- Halten Sie  während der Suchfunktion mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu beenden. Die Suchfunktion wird automatisch beendet, wenn Sie 10 Sekunden lang keine Funktion ausführen.
- Wenn sich auf dem iPod sehr viele Titel befinden, dauert es länger, nach Titeln zu suchen.

Zufallswiedergabe (M.I.X.)

Die Zufall-Funktion des iPod wird am CDE-9850Ri durch die Anzeige M.I.X. identifiziert.

Zufallswiedergabe der Alben:



Die Album-Zufallswiedergabe gibt alle Titel in der Reihenfolge wieder und wählt dann willkürlich das nächste Album aus. Dann werden alle Titel dieses Albums wiedergegeben usw. Jedes Album wird nur einmal wiedergegeben.

Zufallswiedergabe der Titel:

Die Zufallswiedergabe gibt bestimmte ausgewählte Titel zufällig wieder. Jeder Titel wird nur einmal wiedergegeben, bis alle Titel wiedergegeben wurden.

1 Drücken Sie 5 .

Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge gespielt.

 M.I.X. → M.I.X. → (off) →  M.I.X.
(Zufallswiedergabe der Alben) (Zufallswiedergabe der Titel)

2 Zum Beenden der M.I.X.-Wiedergabe wählen Sie mit dem obigen Bedienvorgang (off).

- Einzelheiten zum Suchmodus finden Sie unter „Suche nach einem gewünschten Titel“ (Seite 20).
- Wenn vor dem Auswählen der Zufallswiedergabe (M.I.X.) im Album-Suchmodus ein Titel ausgewählt wird, werden die Titel nicht in zufälliger Reihenfolge abgespielt, auch wenn die Zufallswiedergabe für Alben ausgewählt wurde.

Zufallswiedergabe ALL:

Die Zufallswiedergabe ALL gibt alle Titel auf dem iPod zufällig wieder. Jeder Titel wird nur einmal wiedergegeben, bis alle Titel wiedergegeben wurden.

1 Drücken Sie 6.

Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge gespielt.

M.I.X. → (off) → M.I.X.
(Zufallswiedergabe ALL)

2 Zum Beenden der M.I.X.-Wiedergabe wählen Sie mit dem obigen Bedienvorgang (off).

- Wenn Zufallswiedergabe All ausgewählt ist, wird die Wiedergabe der im Suchmodus ausgewählten Stücke abgebrochen.

Repeat-Modus



Für den iPod steht nur die Funktion „Wiederholen Ein“ zur Verfügung. Wiederholen Ein: Ein Titel wird wiederholt wiedergegeben.

1 Drücken Sie .

Der spielende Titel wird wiederholt wiedergegeben.

RPT → (off) → RPT
(Wiederholen Ein)

2 Zum Beenden der Repeatfunktion wählen Sie mit dem obigen Bedienvorgang (off).

- Während die Repeatfunktion aktiviert ist, können Sie mit  oder  keinen anderen Titel auswählen.

Anzeigen von Text

Sie können die Tag-Informationen eines Titels im iPod anzeigen.

Drücken Sie TITLE.

Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige.

TITELNR./BISHERIGE WIEDERGABEZEIT →
INTERPRETENNAME* → ALBUMNAME* → TITEL* →
TITELNR./BISHERIGE WIEDERGABEZEIT

* Tag-Informationen

Wenn die Einstellung für das Durchlaufen von Text (Seite 18) auf „SCROLL AUTO“ gestellt ist, laufen die Tag-Informationen automatisch durch.

„INTERPRET“/„ALBUM“/„TITEL“ wird angezeigt, wenn keine Tag-Informationen vorhanden sind.

- Wenn die Einstellung für das Durchlaufen von Text (Seite 18) auf „SCROLL MANU“ gesetzt ist, halten Sie **TITLE** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Tag-Informationen nur einmal durchlaufen zu lassen.
- Nur alphanumerische Zeichen (ASCII) können angezeigt werden.
- Wenn der in iTunes festgelegte Künstlername, Albumname oder Titelname zu viele Zeichen aufweist, werden die Titel beim Anschließen an den Adapter möglicherweise nicht wiedergegeben. Es empfiehlt sich deshalb, nicht mehr als 250 Zeichen zu verwenden. Die maximale Anzahl an Zeichen beträgt beim Audiodeck 128 (128 Byte).
- Gewisse Zeichen werden möglicherweise nicht korrekt dargestellt.
- „NO SUPPORT“ wird angezeigt, wenn Textinformationen vom CDE-9850Ri nicht unterstützt werden.

Information

Im Problemfall

Falls beim Betrieb ein Problem auftreten sollte, schalten Sie das Gerät aus und dann wieder ein. Wenn das Gerät auch dann noch nicht normal funktioniert, prüfen Sie bitte zunächst die in der unten abgedruckten Übersicht aufgeführten Punkte, die Ihnen die Suche nach der möglichen Ursache erleichtern sollen. Prüfen Sie bitte auch die Anschlüsse und ggf. die übrigen Anlagenkomponenten. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Alpine-Fachhändler.

Anzeige

Gerät reagiert nicht; keine Anzeige.

- Zündung ausgeschaltet.
 - Wenn das Gerät gemäß den Einbau- und Anschlussanweisungen angeschlossen ist, wird es bei ausgeschalteter Zündung nicht mit Strom versorgt.
- Falscher Anschluss von Stromversorgungs- (rot) und Batteriekabel (gelb).
 - Verbindung von Stromversorgungs- und Batteriekabel prüfen.
- Sicherung durchgebrannt.
 - Die Sicherung des Geräts prüfen; ggf. durch eine neue Sicherung mit identischen Werten ersetzen.
- Mikroprozessor-Fehlfunktion durch elektrische Störungen o. dergleichen.
 - RESET-Schalter mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand hineindrücken.

Radio

Kein Empfang.

- Antenne nicht oder schlecht angeschlossen.
 - Prüfen, ob die Antenne richtig angeschlossen ist; ggf. Antenne oder Antennenkabel austauschen.

Suchlaufabstimmung arbeitet nicht.

- Schlechte Empfangslage.
 - Tuner auf DX-Betriebsart (Nah- und Fernsenderempfang) stellen.
- Wenn es sich nicht um ein bekanntes „Empfangsloch“ handelt, liegt die Antenne möglicherweise nicht an Masse oder ist nicht richtig angeschlossen.
 - Die Antennenanschlüsse prüfen. Der Antennenmassepunkt muss an der Einbaustelle an Masse liegen.
- Die Antenne hat möglicherweise nicht die richtige Länge.
 - Sicherstellen, dass die Antenne ganz ausgefahren ist. Sollte die Antenne defekt sein, muss sie durch eine neue ersetzt werden.

Starkes Empfangsrauschen.

- Die Antenne hat nicht die richtige Länge.
 - Antenne zu kurz. Sicherstellen, dass die Antenne ganz ausgefahren ist. Sollte die Antenne defekt sein, muss sie durch eine neue ersetzt werden.
- Antenne liegt nicht an Masse.
 - Sicherstellen, dass die Antenne an der Einbaustelle an Masse liegt.

CD

CD-Spieler arbeitet nicht.

- Zu hohe Umgebungstemperatur (über 50°C).
 - Fahrgastzelle bzw. Kofferraum abkühlen lassen.

Tonaussetzer oder -schwankungen.

- Kondensation im CD-Modul.
 - Warten (etwa 1 Stunde), bis die Feuchtigkeit sich verflüchtigt hat.

CD kann nicht eingeschoben werden.

- Es befindet sich bereits eine CD im CD-Spieler.
 - Lassen Sie die CD auswerfen und entfernen Sie sie.
- Die CD ist falsch eingesetzt.
 - Überprüfen, ob die CD entsprechend der Anleitungen im Abschnitt zum CD-Spieler eingelegt ist.

Schneller Vor- bzw. Rücklauf nicht möglich.

- Die CD wurde beschädigt.
 - CD entnehmen, überprüfen und gegebenenfalls aussondern. Defekte CDs können das Laufwerk beschädigen.

Tonaussetzer auf schlechter Fahrbahn.

- Gerät nicht gut eingebaut.
 - Gerät fest einbauen.
- Disc stark verschmutzt.
 - Reinigen Sie die Disc.
- Disc verkratzt.
 - Andere Disc verwenden.
- Die Sensorlinse ist verschmutzt.
 - Verwenden Sie keine handelsübliche Linsenreinigungs-Disc. Wenden Sie sich an Ihren Alpine-Händler.

Tonaussetzer ohne externe Einflüsse.

- Verschmutzte bzw. verkratzte Disc.
 - Disc reinigen. Schadhafte Discs aussondern.

Fehleranzeigen

- Mechanischer Fehler
 - Drücken Sie \blacktriangle . Wenn die Fehleranzeige ausgeblendet wird, legen Sie die Disc erneut ein. Lässt sich das Problem dadurch nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren Alpine-Händler.

Wiedergabe der CD-R/CD-RW nicht möglich.

- Beendigungssession (Fertigstellung) wurde nicht durchgeführt.
 - Fertigstellung durchführen und erneut versuchen.

MP3/WMA

MP3- oder WMA-Daten werden nicht wiedergegeben.

- Ein Schreibfehler ist aufgetreten. Das CD-Format ist nicht kompatibel.
 - Vergewissern Sie sich bei einer CD, dass sie in einem unterstützten Format geschrieben wurde. Schlagen Sie gegebenenfalls unter „Erläuterungen zu MP3/WMA“ (Seite 13-14) nach, und schreiben Sie die Daten in einem von diesem Gerät unterstützten Format.

Audio

Der Ton wird nicht über die Lautsprecher ausgegeben.

- Gerät hat kein Ton über die eingebaute Endstufe.
 - POWER IC wird auf „ON“ geschaltet (Seite 19).

Fehlermeldungen für CD-Spieler

HI TEMP

- Schutzschaltung aktiviert (zu hohe Temperatur).
 - Die Anzeige verschwindet, sobald die Temperatur wieder normale Betriebswerte angenommen hat.

NO DISC

- Keine CD eingelegt.
 - Eine CD einlegen.
- Obwohl eine Disc eingelegt ist, wird „NO DISC“ auf dem Display angezeigt, und die Disc kann weder abgespielt noch ausgeworfen werden.
 - Entfernen Sie die CD folgendermaßen:
 - Drücken Sie die ▲-Taste erneut und halten Sie sie mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
 - Wenn sich die Disc dennoch nicht auswerfen lässt, wenden Sie sich bitte an Ihren Alpine-Händler.

ERROR

- Mechanikfehler.
 - 1) Die ▲-Taste drücken, um die CD auszuwerfen.
 - Sollte die CD sich nicht auswerfen lassen, den Alpine-Händler um Rat fragen.
 - 2) Wenn der Fehler nach dem Auswerfen weiterhin angezeigt wird, die ▲-Taste noch einmal drücken.
 - Sollte auch mehrmaliges Drücken der ▲-Taste keine Abhilfe schaffen, den Alpine-Händler um Rat fragen.
- Wenn „ERROR“ angezeigt wird:
 - Wenn sich die CD durch Drücken der ▲-Taste nicht auswerfen lässt, den Reset-Schalter (siehe Seite 7) drücken und noch einmal ▲ drücken.
 - Sollte sich die CD nicht auswerfen lassen, den Alpine Händler um Rat fragen.

PROTECT

- Eine kopiergeschützte WMA-Datei wurde wiedergegeben.
 - Es können nur nicht-kopiergeschützte Dateien wiedergegeben werden.

UNSUPPORTED

- Die Disc wurde nicht in einem unterstützten MP3/WMA-Format geschrieben.
 - Verwenden Sie eine Disc, die in einem unterstützten MP3/WMA-Format geschrieben wurde.

Anzeige für iPod-Modus

NO IPOD

- Der iPod ist nicht angeschlossen.
 - Vergewissern Sie sich, dass der iPod vorschriftsmäßig angeschlossen ist (siehe „Anschlüsse“).
 - Vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht stark gebogen oder geknickt ist.

- Der Akku des iPod bleibt schwach.
 - Schlagen Sie in der Dokumentation zum iPod nach und laden Sie den Akku.

NO SONG

- Im iPod befinden sich keine Titel.
 - Laden Sie Titel auf den iPod herunter und schließen Sie ihn an den Adapter an.

ERROR-01

- Kommunikationsfehler
 - Schalten Sie die Zündung aus und stellen Sie den Zündschlüssel dann wieder auf ON.
 - Trennen Sie den iPod vom Adapter, schließen Sie den iPod mit dem iPod-Kabel wieder an und überprüfen Sie die Anzeige.

ERROR-02

- Verursacht durch die iPod-Softwareversion, die nicht mit dem Gerät kompatibel ist.
 - Die iPod-Softwareversion auf eine mit dem Gerät kompatible Version aktualisieren.

Technische Daten

UKW-TEIL

Empfangsbereich	87,5 – 108,0 MHz
Mono-Empfindlichkeit	0,7 μ V
Nachbarkanal-dämpfung	80 dB
Signal-Rauschabstand	65 dB
Stereo-Kanaltrennung	35 dB
Gleichwellenselektion	2,0 dB

MW-TEIL

Empfangsbereich	531 – 1.602 kHz
Empfindlichkeit (IEC-Standard)	25,1 μ V/28 dB

LW-TEIL

Empfangsbereich	153 – 281 kHz
Empfindlichkeit (IEC-Standard)	31,6 μ V/30 dB

CD-TEIL

Frequenzgang	5 – 20.000 Hz (\pm 1 dB)
Gleichlaufschwankungen (% WRMS)	Unterhalb messbarer Grenzen
Gesamtklirrgrad	0,008% (bei 1 kHz)
Dynamikumfang	95 dB (bei 1 kHz)
Signal-Rauschabstand	105 dB
Kanaltrennung	85 dB (bei 1 kHz)

ABTASTER

Wellenlänge	795 nm
Laserleistung	CLASS I

ALLGEMEINES

Spannungsversorgung	14,4 V Gleichspannung (11 bis 16 V zulässig)
Max. Ausgangsleistung	50 W \times 4
Max. Vorverstärkerausgangsspannung	2 V/10k Ohm
Bass	+20/-14 dB bei 60 Hz
Treble	\pm 14 dB bei 10 kHz
Gewicht	1,6 kg

EINBAUMASSE

Breite	178 mm
Höhe	50 mm
Tiefe	162 mm

FRONTPARTIE

Breite	170 mm
Höhe	46 mm
Tiefe	24 mm

- Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.

VORSICHT



(Unterseite des Players)

Installation und Anschlüsse

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise und die Seiten 3 und 5 dieser Anleitung vor dem Installieren oder Anschließen des Geräts sorgfältig durch.

WARNUNG

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

Frage Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.

Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.

Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.

Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluss NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

Vorsicht

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel so, dass sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Bauen Sie das Gerät so ein, dass es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

Vorsichtsmaßnahmen

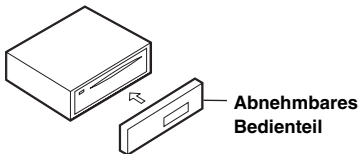
- Trennen Sie unbedingt das Kabel vom negativen (–) Pol der Batterie, bevor Sie den CDE-9850Ri installieren. Dadurch vermeiden Sie die Gefahr einer Beschädigung des Geräts, falls es zu einem Kurzschluss kommt.
- Schließen Sie die farbcodierten Leitungen wie im Diagramm angegeben an. Falsche Verbindungen können zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu Beschädigungen am elektrischen System des Fahrzeugs führen.
- Wenn Sie Anschlüsse an das elektrische System des Fahrzeugs vornehmen, berücksichtigen Sie bitte alle werkseitig bereits installierten Komponenten (z. B. Bord-Computer). Zapfen Sie nicht die Leitungen solcher Komponenten an, um dieses Gerät mit Strom zu versorgen. Wenn Sie den CDE-9850Ri an den Sicherungskasten anschließen, achten Sie darauf, dass die Sicherung für den Stromkreis, an den Sie das oben genannte Gerät anschließen wollen, einen geeigneten Ampere-Wert aufweist. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Alpine-Händler.
- Der CDE-9850Ri ist mit Cinchbuchsen ausgestattet, die den Anschluss an andere Geräte mit entsprechenden Buchsen (z.B. Verstärker) ermöglichen. Zum Anschließen eines anderen Geräts werden unter Umständen Steckeradapter benötigt. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem Alpine-Händler beraten.
- Die Minusadern (–) der Lautsprecherkabel an Minusklemmen der Lautsprecherkabel (–) anschließen! Die Minusadern für rechten und linken Kanal dürfen nicht zusammengeschlossen oder an der Karosserie an Masse gelegt werden.

WICHTIG!

Bitte notieren Sie die Seriennummer Ihres Geräts an der dafür vorgesehenen Stelle unten und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Das Schild mit der Seriennummer, bzw. die eingravierte Seriennummer befindet sich auf der Unterseite des Geräts.

SERIENNUMMER: _____
EINBAUDATUM: _____
EINGEBAUT VON: _____
GEKAUFT BEI: _____

Installation



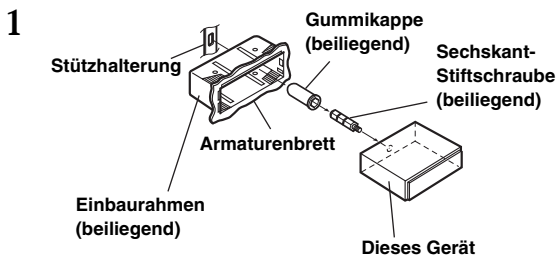
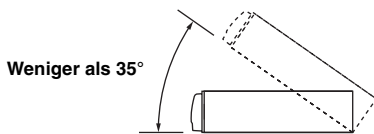
Vorsicht

Wenn Sie dieses Gerät in Ihr Auto einbringen, entfernen Sie das abnehmbare Bedienteil nicht.
Wenn das abnehmbare Bedienteil während des Einbaus entfernt wird, drücken Sie möglicherweise zu hart und verbiegen die Metallplatte, die es an Ort und Stelle hält.

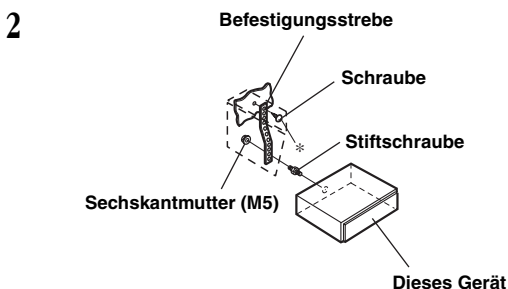
Zubehörliste

- Hauptgerät.....1
- Stromkabel1
- FULL SPEED™ Verbindungskabel1
- Einbaurahmen.....1
- Etui1
- Gummikappe.....1
- Sechskant-Stiftschraube.....1
- Schraube (M5 x 8).....4
- Bedienungsanleitung 1 Ausgabe

• Das Hauptgerät muss im Winkel von 35 Grad von der horizontalen Ebene aus eingebaut werden.



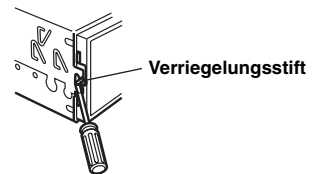
Ziehen Sie den Einbaurahmen vom Hauptgerät ab (siehe „Ausbau“ auf Seite 27). Schieben Sie den Einbaurahmen in das Armaturenbrett, und fixieren Sie diesen mit den Metallaschen.



Falls Ihr Fahrzeug mit einer Stützhalterung versehen ist, drehen Sie die lange Sechskantschraube in die Rückseite des CDE-9850Ri und stecken danach die Gummikappe auf den Schraubenkopf. Sollte keine Stützhalterung vorhanden sein, muss das Gerät mit Hilfe einer Stützleiste (nicht mitgeliefert) fixiert werden. Schließen Sie die Kabel des CDE-9850Ri gemäß den Anweisungen im Abschnitt ANSCHLÜSSE an.

• Als Schraube* verwenden Sie eine geeignete Schraube für die Chassis-Gehäusebefestigung.

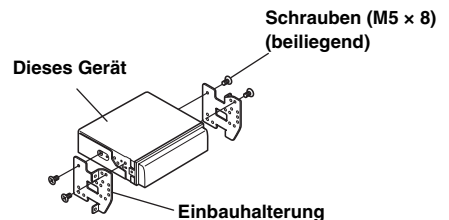
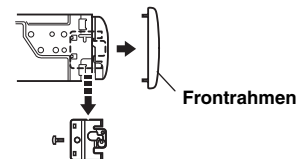
3 Schieben Sie das CDE-9850Ri in das Armaturenbrett. Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelungsstifte gut einrasten. Schieben Sie das Gerät hierzu fest in das Armaturenbrett, und drücken Sie die Verriegelungsstifte dabei mit einem kleinen Schraubendreher nach unten. Der Rastmechanismus sorgt für einen wackelfreien Sitz und verhindert, dass das Gerät aus Versehen aus dem Armaturenbrett gezogen wird. Bringen Sie danach das Bedienteil wieder an.



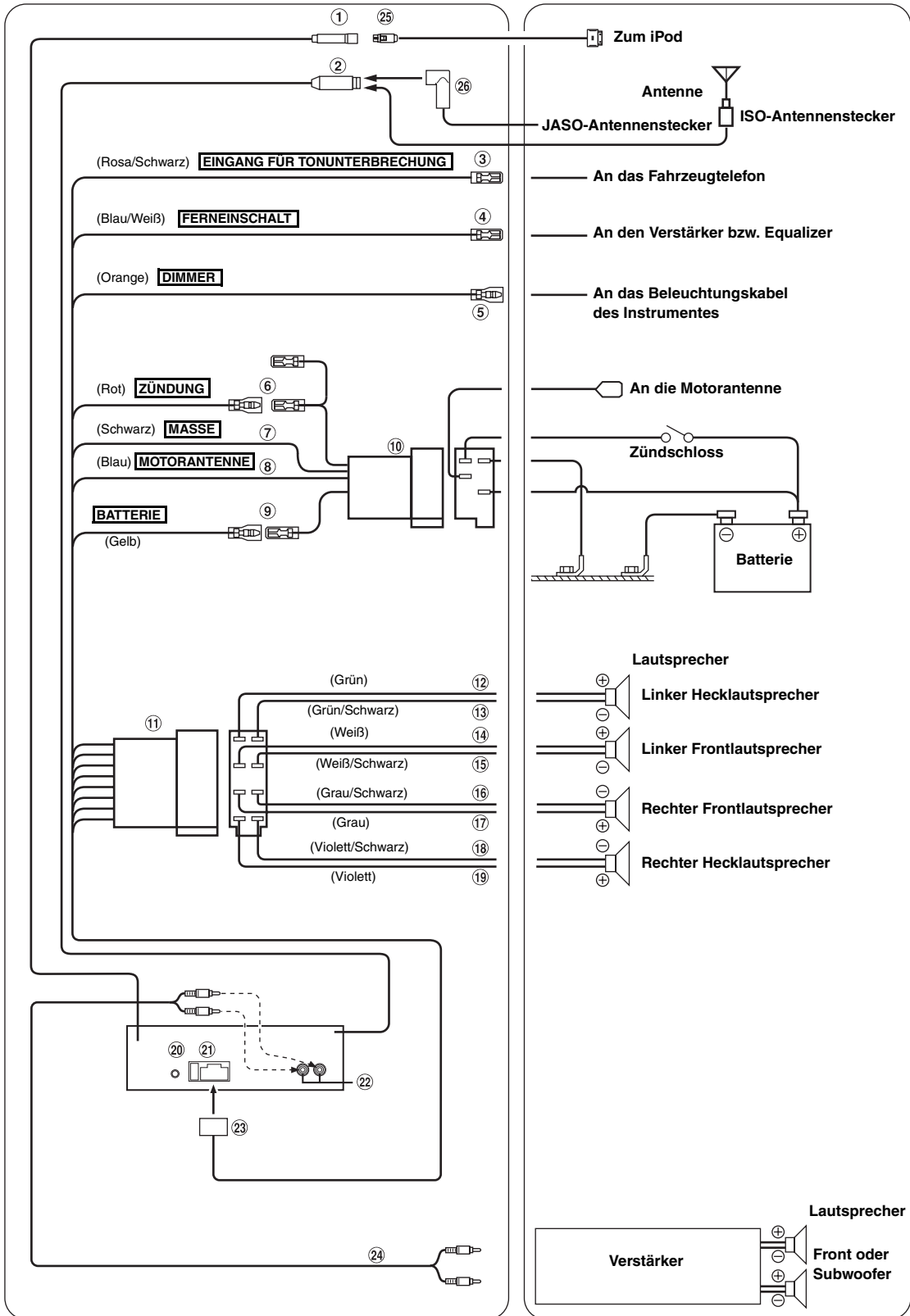
Ausbau

1. Nehmen Sie das Bedienteil vom Gerät ab.
2. Drücken Sie die Verriegelungsstifte mit einem kleinen Schraubendreher (oder einem ähnlichen Werkzeug) in die Position „oben“ (siehe Abb. oben). Nach dem Lösen der ersten Verriegelung ziehen Sie das Gerät ein wenig heraus, so dass der Stift beim Lösen der zweiten Verriegelung nicht wieder einrasten kann.
3. Ziehen Sie das Gerät mit gelösten Verriegelungsstiften aus dem Einbaurahmen.

<JAPANISCHES FAHRZEUG>



Anschlüsse



- ① **iPod-Direktanschluss**
iPod-Steuerungssignale.
Verbinden Sie diesen Anschluss über das FULL SPEED™
Verbindungskabel (mitgeliefert) mit dem iPod.
 - ② **Antennenbuchse**
 - ③ **Eingangskabel für Tonunterbrechung (Rosa/Schwarz)**
Dieses Kabel wird mit dem Audio-Schnittstellenausgang
eines Mobiltelefons verbunden, an dem bei Anrufen Masse
anliegt.
 - ④ **Ferneinschaltkabel (Blau/Weiß)**
Verbinden Sie dieses Kabel mit dem Ferneinschaltkabel
des Verstärkers bzw. Signalprozessors.
 - ⑤ **Dimmer-Kabel (Orange)**
Dieses Kabel kann an das Kabel für die Beleuchtung der
Instrumente im Fahrzeug angeschlossen werden. Dadurch
kann die Dimmer-Steuerung im Fahrzeug auch die
Hintergrundbeleuchtung des Gerätes regulieren.
 - ⑥ **Kabel für geschaltete Spannungsversorgung
(Zündung) (Rot)**
Schließen Sie dieses Kabel an eine freie Klemme im
Sicherungskasten oder eine andere nicht belegte
Versorgungsleitung an, die bei eingeschalteter Zündung
bzw. in Position ACC (+) 12 V liefert.
 - ⑦ **Massekabel (Schwarz)**
Legen Sie dieses Kabel an einem geeigneten Punkt der
Karosserie an Masse. Achten Sie darauf, dass der gewählte
Punkt lack- und fettfrei ist, und schrauben Sie das Kabel mit
der mitgelieferten Blechschraube gut fest.
 - ⑧ **Motorantennenkabel (Blau)**
Verbinden Sie dieses Kabel mit dem +B-Anschluss der
Motorantenne, falls vorhanden.
- *Dieses Kabel darf nur zum Steuern der Motorantenne des Fahrzeugs
verwendet werden. Verwenden Sie dieses Kabel nicht zum
Einschalten eines Verstärkers, eines Signalprozessors usw.*
- ⑨ **Batteriekabel (Gelb)**
Verbinden Sie dieses Kabel mit dem Pluspol (+) der
Fahrzeuggatterie.
 - ⑩ **ISO-Spannungsversorgungs-Steckverbinder**
 - ⑪ **ISO-Steckverbinder (Lautsprecherausgänge)**
 - ⑫ **Kabel für linken Hecklautsprecher (+) (Grün)**
 - ⑬ **Kabel für linken Hecklautsprecher (-) (Grün/Schwarz)**
 - ⑭ **Kabel für linken Frontlautsprecher (+) (Weiß)**
 - ⑮ **Kabel für linken Frontlautsprecher (-) (Weiß/Schwarz)**
 - ⑯ **Kabel für rechten Frontlautsprecher (-) (Grau/Schwarz)**
 - ⑰ **Kabel für rechten Frontlautsprecher (+) (Grau)**
 - ⑱ **Kabel für rechten Hecklautsprecher (-) (Violett/Schwarz)**
 - ⑲ **Kabel für rechten Hecklautsprecher (+) (Violett)**
 - ⑳ **Schnittstellenstecker für Lenkradfernbedienung**
An Schnittstellenbox für die Lenkradfernbedienung.
 - ㉑ **Sicherungshalter (10A)**
 - ㉒ **Cinch-Ausgangsbuchsen für Front/Subwoofer***
- * *Wenn der Subwoofer auf OFF gesetzt ist: Die Ausgabe erfolgt über
die Frontlautsprecher.
Wenn der Subwoofer auf ON gesetzt ist: Die Ausgabe erfolgt über den
Subwoofer.*
- Die ROTE Buchse ist für den rechten Kanal und die WEISSE
für den linken.
- ㉓ **Spannungsversorgungs-Steckverbinder**
 - ㉔ **Cinch-Verlängerungskabel (separat erhältlich)**
 - ㉕ **FULL SPEED™ Verbindungskabel (mitgeliefert)**
 - ㉖ **ISO/JASO-Antennenadapter (separat erhältlich)**
Ein ISO/JASO-Antennenadapter wird je nach Fahrzeug
benötigt.

Um Rauschen/Störungen im Audiosystem zu vermeiden.

- Achten Sie beim Einbau darauf, dass das Gerät und die Anschlüsse und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlusskabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schließen Sie das Massekabel an einen Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (falls erforderlich, Farbe, Verschmutzungen oder Fett an diesem Punkt entfernen).
- Falls Sie einen als Sonderzubehör erhältlichen Entstörfilter verwenden, sollten Sie ihn möglichst weit vom Gerät entfernt in das Netz schalten. Ihr Alpine-Fachhändler hält eine Reihe wirkungsvoller Entstörfilter bereit und berät Sie gerne.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Car Audio and Navigation Systems

GERÄTE-PASS

AUDIO SYSTEME

Fahrzeugmarke: _____ Typ: _____

Amtl. Kennzeichen: _____

Name des Halters: _____

Straße: _____

Wohnort: _____

Bitte füllen Sie diesen Pass vollständig aus und bewahren Sie ihn außerhalb des Fahrzeugs auf:

Im Falle eines Diebstahls wird für Sie die Schadensabwicklung mit der Versicherung einfacher, und Sie erleichtern der Polizei die Fahndung nach den Tätern.

Händlerstempel

Tips der Polizei:

- Stellen Sie Ihr Fahrzeug stets gut sichtbar ab.
- Verschließen Sie Türen, Fenster, Schiebedach und Kofferraum immer, auch bei nur kurzer Abwesenheit.
- Lassen Sie keine Wertsachen sichtbar im Auto liegen.
- Wird Ihr Fahrzeug aufgebrochen, wenden Sie sich sofort an die nächste Polizeidienststelle.
- Belassen Sie Ihr Fahrzeug nach einem Aufbruch im Originalzustand.
- Informieren Sie sich über technische Sicherungsmöglichkeiten bei einer kriminalpolizeilichen Beratungsstelle.

Gerät 1

Modell-Nr.:

Hersteller:

Seriennummer:

A	L																		
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kaufdatum: _____ Preis: _____

Appendix

Product Information Card

Produkt-Informationskarte

Carte d'informations sur le produit

Tarjeta de información del producto

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to: Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remitanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a: Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED

1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other _____

Q2. MODEL NUMBER: _____

Q3. DATE OF PURCHASE: _____

Month: _____ Year: _____

Q4. If navigation system, which monitor?

1. Alpine → (Model No.) _____
2. Other → (Brand Name) _____

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:

1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other _____

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:

Make: _____ Model: _____
Purchased Model _____
Year: _____ Year: _____

Q7. How was this vehicle purchased?

1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?

1. Addition
2. Replacement

↓
• Previous brand replaced?

1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name) _____

Q9. Have you purchased Alpine products before?

1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?

1. Yes → (Brand Name) _____
2. No

Q11. GENDER

1. Male
2. Female

Q12. AGE _____

Q13. MARITAL STATUS

1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION

1. Company Owner/Self-employed/
Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other _____

Q15. Comments _____

Q1. gekauftes Gerät

1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere _____

Q2. Modellnummer: _____

Q3. Kaufdatum: _____

Monat: _____ Jahr: _____

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?

1. Alpine → (Modellnr.) _____
2. Anderer Hersteller →
(Herstellername) _____

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:

1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller _____

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:

Marke: _____ Modell: _____
gekauft im _____
Jahr: _____ Baujahr: _____

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?

1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?

1. Zusätzlich
2. Austausch

↓
• Marke des ausgetauschten Geräts?

1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller →
(Herstellername) _____

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?

1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?

1. Ja → (Herstellername) _____
2. Nein

Q11. Geschlecht

1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter _____

Q13. Familienstand

1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf

1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich
Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige _____

Q15. Kommentar: _____

Q1. PRODUIT ACHETE

1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre _____

Q2. NUMERO DU MODELE: _____

Q3. DATE D'ACHAT: _____

Mois: _____ Année: _____

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?

1. Alpine → (N° du modèle) _____
2. Autre → (Marque) _____

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:

1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre _____

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:

Marque: _____ Modèle: _____
Année _____ Année du
d'achat: _____ modèle: _____

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?

1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?

1. Addition
2. Remplacement

↓
• Marque précédente remplacée?

1. Installé en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque) _____

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?

1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?

1. Oui → (Marque) _____
2. Non

Q11. SEXE

1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE _____

Q13. SITUATION DE FAMILLE

1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION

1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/
Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre _____

Q15. Commentaires _____

Q1. Producto Comprado

1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecuilizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros _____

Q2. Número de modelo: _____

Q3. Fecha de compra: _____

Mes: _____ Año: _____

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?

1. Alpine → (N° de modelo) _____
2. Otros → (Nombre de marca) _____

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:

1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/Video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros _____

Q6. Tipo de vehículo en que la unidad está instalada:

Marca: _____ Modelo: _____
Año de compra: _____ Año del
compra: _____ modelo: _____

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehículo?

1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?

1. Mejora del sistema
2. Sustitución

↓
• ¿Sustitución de marca anterior?

1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca) _____

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?

1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?

1. Si → (Nombre de marca) _____
2. No

Q11. SEXO

1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad _____

Q13. Estado civil

1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación

1. Proprietario de empresa/Autónomo/
Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañía
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros _____

Q15. Comentarios _____

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questo formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario compilato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO

1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro _____

Q2. NUMERO MODELLO: _____

Q3. DATA DI ACQUISTO:

Mese: _____ Anno: _____

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?

1. Alpine → (No. Modello) _____
2. Altro → Nome marca _____

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:

1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro _____

Q6. Tipo di veicolo posseduto:

Marca: _____ Modello: _____
Anno _____ Anno _____
acquisto: _____ modello: _____

Q7. Modalità acquisto

1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto

1. Aggiunta
2. Sostituzione
- ↓
- Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca) _____

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?

1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?

1. Sì → (Nome marca) _____
2. No

Q11. SESSO

1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETA

Q13. STATO CIVILE

1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO

1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro _____

Q15. Commenti _____

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

_____ (Date/Datum/Date/Fecha/Data)

_____ (Signature/Unterschrift/Signature/Firma)

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nombre/Nome)

(Surname/Familiename/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/Pais/Paese)

Telephone Number: _____

E-Mail/Correo electrónico: _____

Q1 NO. Other	Q2
--------------------	----

Q3 Month	Year	Q4 NO.1. Model No.
		NO.2. Brand Name

Q5 NO. Other	Q6 Make:	Model:
	Purchased Year:	Model Year:


Q7 NO.	Q8 NO. 1	Previous brand replaced.	Brand Name
	2	1. 2. 3. →	

Q9 NO.	Q10 1 → Brand Name	Q11 NO.
	NO. 2	

Q12 years old	Q13 NO.	Q14 NO. Other
------------------------	------------	---------------------

Q15 Comments _____

LUFTPORT
PAR AVION
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR

NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED

REPOSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany